

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 5 APRIL 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1938.

(Zie de n^{rs} 4-XIX, 26 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 21, 22 en 23 December 1937; n^r 5-XIX van den Senaat).

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 5 AVRIL 1938.

Rapport de la Commission des Postes, Télégraphes et Téléphones chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 4-XIX, 26 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 21, 22 et 23 décembre 1937; le n^o 5-XIX du Sénat).

Aanwezig : Ridder DESSAIN, voorzitter; de heeren BOUILLY, BREUGELMANS, DE BROUWER, DE SCHRIJNMAKERS DE DORMAEL, DE WILDE, GABRIEL, HEYNDELS, LEBEAU, MELEIN, MOLET, SMITS, TOCH, VANDERGRAESEN, VAN DIEREN, VAN PETEGHEM, YERNAUX en DE SPOT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie had de eer en het genoegen hare werkzaamheden aan te vangen in tegenwoordigheid van den heer Minister, welke zich uit eigen beweging, ten haren dienste stelde, om bereidwillig en breedvoerig te antwoord te staan aan de leden, welke hem ondervroegen over een of ander punt.

Uwe Commissie zegt hem hierover dank en stelde zijne tegenwoordigheid op prijs. Die nauwe betrekkingen tusschen de Commissie en den bevoegden Minister, kunnen niets dan goed te weegbrengen.

* * *

Uw Commissie heeft tijdens het onderzoek van het budget met veel belangstelling kennis genomen van het verslag van den heer Robert De Man en besliste, samen met de bespreking over dit budget, de bedrijvigheid van ons Nationaal Radio-Instituut, na te gaan.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a eu l'honneur et le plaisir de commencer ses travaux en présence de M. le Ministre, qui, de sa propre initiative, s'est mis à sa disposition pour répondre avec bienveillance et en détail aux membres qui l'ont interrogé sur l'un ou l'autre point.

Votre Commission lui en sait gré et a hautement apprécié sa présence. Ces relations étroites entre la Commission et le Ministre compétent ne peuvent avoir que des effets favorables.

* * *

Au cours de l'examen du budget, votre Commission a pris connaissance, avec beaucoup d'intérêt, du rapport de M. Robert De Man et elle a décidé d'examiner, en même temps que ce budget, l'activité de notre Institut National de Radiodiffusion.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 5 APRIL 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1938.

(Zie de n^{rs} 4-XIX, 26 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 21, 22 en 23 December 1937; n^o 5-XIX van den Senaat).

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 5 AVRIL 1938.

Rapport de la Commission des Postes, Télégraphes et Téléphones chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 4-XIX, 26 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 21, 22 et 23 décembre 1937; le n^o 5-XIX du Sénat).

Aanwezig : Ridder DESSAIN, voorzitter; de heeren BOUILLY, BREUGELMANS, DE BROUWER, DE SCHRIJNMAKERS DE DORMAEL, DE WILDE, GABRIEL, HEYNDELS, LEBEAU, MELEIN, MOLET, SMITS, TOCH, VANDERGRAESEN, VAN DIEREN, VAN PETEGHEM, YERNAUX en DE SPOT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie had de eer en het genoegen hare werkzaamheden aan te vangen in tegenwoordigheid van den heer Minister, welke zich uit eigen beweging, ten haren dienste stelde, om bereidwillig en breedvoerig te antwoord te staan aan de leden, welke hem ondervroegen over een of ander punt.

Uwe Commissie zegt hem hierover dank en stelde zijne tegenwoordigheid op prijs. Die nauwe betrekkingen tusschen de Commissie en den bevoegden Minister, kunnen niets dan goed te weegbrengen.

* *

Uwe Commissie heeft tijdens het on-

De bijlagen worden later rondgedeeld.
Les annexes seront distribuées ultérieurement.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a eu l'honneur et le plaisir de commencer ses travaux en présence de M. le Ministre, qui, de sa propre initiative, s'est mis à sa disposition pour répondre avec bienveillance et en détail aux membres qui l'ont interrogé sur l'un ou l'autre point.

Votre Commission lui en sait gré et a hautement apprécié sa présence. Ces relations étroites entre la Commission et le Ministre compétent ne peuvent avoir que des effets favorables.

* *

Au cours de l'examen du budget, votre Commission a pris connaissance du rapport et a décidé que ce rapport sera distribué par l'Institut.

Uw Commissie heeft de eer U de goedkeuring voor te stellen van het ontwerp van Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, voor het dienstjaar 1938, zooals het door de Regeering werd ingediend en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, gestemd.

Volgende opmerkingen, vallen nochtans te boeken.

Voor de aan het dienstjaar 1938 verbonden uitgaven, zijn kredieten geopend voor de som van 393,619,864 franken tegen 351,061,700 franken voor 1937 en 345,803,364 franken in 1936.

De gewone uitgaven bedragen de som van 393,519,864 franken.

De buitengewone uitgaven bedragen de som van 100,000 franken welke de organisatiekosten behelzen van de Europeesche luchtpost-conferentie, die in 1938 te Brussel zal gehouden worden en aan dewelke uwe Commissie *Good luck* wenscht.

Er valt aan te stippen :

De overplaatsing van de geneeskundige centra en den gezondheidsdienst naar het Departement van Volksgezondheid, wat eene vermindering daartelt van 172,195 franken.

Uitgaven voor personeel :

1936 fr.	312,249,936
1937	314,153,057
1938	349,696,105

In meer : 35,543,048 frank.

Uitgaven voor materieel :

1936 fr.	31,911,280
1937	37,499,948
1938	42,843,783

In meer : 5,343,835 frank.

Door een lid wordt gevraagd dat voor den buiten de postzegel-verkoop zou toegelaten worden in de winkels, wat voor gevolg zou hebben de briefdragers, welke den buiten bestellen, niet gedurig te laten ophouden door timberv verkoop.

Sommige leden vragen opdat de besteldienst in menige plaatsen regel-

Votre Commission a l'honneur de vous proposer d'adopter le projet de budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938, tel qu'il a été déposé par le Gouvernement et voté par la Chambre des Représentants.

Les observations suivantes s'imposent toutefois.

Pour les dépenses afférentes à l'exercice 1938, des crédits sont ouverts pour un montant de 393,619,864 francs, contre 351,061,700 francs en 1937 et 345,803,364 francs pour 1936.

Les dépenses ordinaires s'élèvent à la somme de 393,519,864 francs.

Les dépenses exceptionnelles s'élèvent à la somme de 100,000 francs et comprennent les frais d'organisation de la Conférence aéro-postale européenne qui se tiendra à Bruxelles en 1938 et à laquelle votre Commission souhaite le plus grand succès.

Nous devons souligner :

Le transfert des centres médicaux et du Service de santé au Département de la Santé publique, ce qui représente une réduction de 172,195 francs.

Dépenses de personnel :

1936 fr.	312,249,936
1937	314,153,057
1938	349,696,105

En plus : 35,543,048 francs.

Dépenses de matériel :

1936 fr.	31,911,280
1937	37,499,948
1938	42,843,783

En plus : 5,343,835 francs.

Un membre a demandé qu'à la campagne les magasins puissent débiter des timbres-poste, ce qui aurait pour conséquence que les facteurs desservant la campagne ne seraient pas constamment retardés, dans leur tournée, par la vente de timbres.

Certains membres ont demandé que le service de distribution fonctionnât

matiger en veelvuldiger zou fungeeren, daar het niet aan te nemen is dat handelaars, 's morgens moeten op reis gaan voor hun zaken, zonder eerst en vooral een oogslag te hebben kunnen werpen op hun briefwisseling.

Menige winket en, in de postkantoren, zouden dienen bijgeopend te worden. 't Is waarlijk belachelijk dat in menige postkantoren van belang, een of ten hoogste twee winketten open zijn, en het publiek verplicht is geruimen tijd te staan wachten, om zich een postzegel aan te schaffen. Eene betere dienstregeling zou toch op de drukste uren verbetering aanbrengen. Dergelijke opmerking werd ook gemaakt door een lid van wat aangaat de gemeente Hamme.

* * *

Uwe Commissie dringt ook aan opdat de taalwet worde toegepast volgens de Wet en niet volgens goeddunken en dat de misbruiken zouden bezeugeld worden. Het is niet aannemelijk dat na zooveel jaren er nog wan-toestanden bestaan. Die zich niet aan de Wet wil onderwerpen. ehwel, hij trekke er uit !

Verleden jaar stelde uw Commissie vertrouwen in den heer Minister. Veel goeds werd reeds gedaan op dit gebied, waarover uw Commissie hem dank toezegt, doch zijn goede wil kan verschalkt worden, en dit mag niet.

* * *

Een groot getal agenten ontvingen nog hun dienstkleedij niet voor 1937; hierin kan gemakkelijk voorzien worden. Te meer nog dat een som van 3,676,500 frank in het budget voor 1938 is ingeschreven.

* * *

Het verheugt uwe Commissie dat de wedden der postbedienden op een minimum van 18,000 frank werden gebracht.

* * *

plus régulièrement et plus fréquemment à de nombreux endroits, parce qu'il n'est pas admissible que des commerçants soient obligés de partir le matin en voyage d'affaires, sans avoir jeté, au préalable, un coup d'œil sur leur correspondance.

Dans les bureaux de poste, de nombreux guichets supplémentaires devraient être ouverts. C'est vraiment ridicule que, dans de nombreux bureaux de poste importants, il n'y ait tout au plus qu'un ou deux guichets ouverts et que le public soit obligé d'attendre indéfiniment pour pouvoir se procurer un timbre-poste. Une meilleure réglementation aux heures de pointe pourrait améliorer cette situation. Une remarque analogue a été faite par un membre en ce qui concerne la commune de Hamme.

* * *

Votre Commission insiste pour que la loi linguistique soit appliquée à la lettre et non d'une façon arbitraire, et que les abus soient réprimés. Il est inadmissible qu'après tant d'années, il y ait encore des abus. Celui qui ne veut pas se soumettre à la loi n'a qu'à s'en aller !

L'an passé, votre Commission a fait confiance à M. le Ministre. A cet égard, la Commission lui sait gré des améliorations réalisées, mais sa bonne volonté peut être surprise et cela est intolérable.

* * *

Un grand nombre d'agents n'ont pas encore reçu leur uniforme de service pour 1937; il peut y être aisément pourvu. D'autant plus qu'une somme de 3,676,500 francs a été inscrite au budget de 1938.

* * *

Votre Commission se réjouit de ce que les traitements des agents des postes aient été fixés à un minimum de 18,000 francs.

* * *

Van wege een lid werd in de Vergadering onzer Commissie de volgende vraag gesteld :

Sinds jaren dringt het Gemeentebestuur van Gentbrugge aan om het verbeteren van het bestaande postbureel van Gentbrugge-Noord en op het verkrijgen van een postbureel op de wijk Gentbrugge-Zuid.

Gentbrugge, is een der belangrijkste grensgemeenten der stad Gent, met eene uitgestrektheid van ongeveer 800 hectaren, eene bevolking van omtrent 20,000 inwoners, 18 interessante nijverheidsgestichten, talrijke bloeiende hofbouwgestichten en daarenboven drie spoorwegstations namelijk : Gentbrugge-Noord, Gentbrugge-Zuid en de rangeerstatie Meirelbeke genaamd.

Deze gemeente beschikt slechts over één postbureel : dat van Gentbrugge-Noord, welke zich in een toestand bevindt welke niet meer aan de noodwendigheden van den tijd voldoet.

Het lokaal is vuil, vervallen en is onvoldoende voornamelijk de dagen waarop de pensioenen betaald worden aan de gewezen staatsagenten, die verplicht zijn in open lucht hun beurt af te wachten.

Dergelijke toestand is niet aan te nemen en zou dienen verbeterd te worden.

De wijk Gentbrugge-Zuid is er nog slechter aan toe : Deze is een volkrijke wijk, het midden van den hofbouw en ver van het postbureel der gemeente gelegen en nog verder van die der omliggende gemeenten.

't Is daarenboven het deel van de gemeente alwaar door de inspanningen van het Gemeentebestuur de gemeente een geweldige uitbreiding heeft genomen en als gevolg daarvan de bevolking in de laatste jaren zeer toegenomen is.

Een postbureel blijkt er dringend noodzakelijk te wezen.

Niettegenstaande het Gemeentebestuur

Un membre de la Commission a posé la question suivante :

Depuis des années, l'Administration communale de Gentbrugge insiste sur l'amélioration du bureau des postes actuel de Gentbrugge-Nord et la création d'un bureau de poste Gentbrugge-Sud.

Gentbrugge est une des communes suburbaines les plus importantes de la ville de Gand, avec une superficie d'environ 800 hectares, une population de près de 20,000 habitants, 18 établissements industriels intéressants, de nombreux et florissants établissements horticoles et, en outre, trois stations de chemin de fer, notamment : Gentbrugge-Nord, Gentbrugge-Sud et la station de formation de Meirelbeke.

Cette commune ne dispose que d'un seul bureau de poste : celui de Gentbrugge-Nord, qui se trouve dans un état ne répondant plus aux exigences de notre temps.

Le local est sale, délabré et insuffisant, spécialement les jours du paiement des pensions aux anciens agents de l'Etat, qui sont obligés d'attendre en plein air.

Pareille situation est inadmissible et doit être améliorée.

La section de Gentbrugge-Sud est encore plus mal en point : c'est une section populeuse, le centre de l'horticulture est fort éloigné du bureau de poste de la commune et encore plus éloigné de ceux des communes voisines.

C'est, en outre, la partie de la commune qui, grâce aux efforts de l'Administration communale, a pris une formidable extension avec comme corollaire un accroissement sensible de la population au cours de ces dernières années.

Un bureau de poste y semble indispensable.

Malgré que l'Administration com-

stuur reeds meermalen bij het Post-beheer aandrang om voldoening te bekomen, werd die vraag telkenmale afgewezen.

De Commissie dringt bij den heer Minister aan om die dringende vraag in te willigen, alsook die betrekkelijk het postbureel van De Panne II.

Het postbureel van De Panne II, Bonzellaan, is van groote beteekenis gedurende het jaar en dit zoowel voor de inwoners van St-Idesbald, — van dewelke men gedurende den Winter de lange reis niet kan vergen tot het bureel van De Panne-Dorp — als voor de inwoners van De Panne-Baden.

Het postbureel is gesloten gedurende den Winter, alhoewel dit gebouw gedurende het doode seizoen gedeeltelijk bezet blijft door de diensten van Telegrafie en Telefonie. Het ware dus billijk dit bureel gansch het jaar open te laten.

* * *

Dat ons Postmuseum grooten bijval geniet, blijkt uit het getal bezoekers dat reeds in 1936, 3,630 bedroeg.

* * *

In het verslag van het jaar 1936 staat: « met het oog op de vergrooting der inrichting van het Bestuur der Postchecks, werd de studie van verschillende ontwerpen voortgezet en er werd besloten het gebouw, door dit Bestuur bezet, met een verdieping te verhoogen en een bijgebouw op te trekken, op de plaats thans door verscheidene nabijgebouwen, waarvan de ont-eigening gaande is, ingenomen. »

Thans verneemt uwe Commissie, dat een grootsch gebouw zal opgericht worden om al de diensten der postchecks samen te trekken.

Uw Commissie stelt zich de vraag of het nu het gepaste oogenblik is om tot dezen opbouw over te gaan en is begeerig te vernemen welke uitgaven

munale de Gentbrugge ait insisté à diverses reprises auprès de l'Administration des postes pour obtenir satisfaction, sa requête y a chaque fois été repoussée.

La Commission insiste auprès de M. le Ministre en vue de donner satisfaction à cette requête ainsi qu'à celle relative au bureau de poste de La Panne II.

Le bureau de poste de La Panne II, avenue Bonzel, est très important au cours de l'année et ce autant pour les habitants de Saint-Idesbald, dont on ne peut exiger en hiver qu'ils se rendent au bureau de La Panne-village, que pour les habitants de La Panne-Bains.

La bureau de poste est fermé en hiver, quoique cet immeuble reste partiellement occupé en morte saison par le Service des télégraphes et téléphones. Il serait donc équitable que ce bureau fût ouvert toute l'année.

* * *

Le nombre de personnes ayant visité notre Musée Postal au cours de l'année 1936 et qui est de 3,630, démontre bien le grand succès de cette institution.

* * *

Le rapport sur l'exercice 1926 mentionnait: « En vue de l'extension des bureaux de l'Administration des chèques postaux, on a poursuivi l'étude de divers projets et il a été décidé de construire un étage sur l'immeuble occupé par cette administration et d'y ajouter une annexe, à ériger à l'emplacement de différents immeubles voisins, dont l'expropriation est en cours. »

Il est revenu à votre Commission qu'un vaste immeuble sera construit pour y concentrer tous les services des chèques postaux.

Votre Commission se demande si le moment est bien choisi pour procéder à cette construction et voudrait savoir quelles sont les dépenses y afférentes,

er aan verbonden zijn, te meer omdat er in het budget voor 1938, niets is voorzien.

N. I. R.

JAARVERSLAG EN REKENINGEN.

Voorafgaande bemerking :

Uw Commissie kan onmogelijk na-gaan welke de ontvangsten zijn, gezien zij niet in het bezit is gesteld, der noodige gegevens.

Artikel 12 der wet van 18 Juni 1930, bepaalt dat de Raad van Beheer in het begin van elk jaar de rekeningen afgesloten op 31 December van het vorig dienstjaar, moet indienen. Daarna moeten zij door het Comité van Toezicht worden nagegaan, en ten laatste op 1 Maart, aan den Minister overhandigd worden, die vervolgens, deze, samen met het jaarlijksch verslag van het Beheer op het Bureau der Kamers neerlegt.

Zooals de vorige jaren is door Uw Commissie nogmaals dezelfde bemerking gemaakt, 't is te zeggen dat het verslag altijd te laattijdig wordt ingediend. We zijn reeds einde Maart en dit verslag laat nog op zich wachten.

Uw Commissie kan dus onmogelijk bij de bespreking van het budget van Posterijen, Telegrafie en Telefonie opmerkingen dienaangaande maken en dringt aan opdat in 't vervolg artikel 12 der wet van 18 Juni 1930, stipt worde nageleefd.

De betrokken Minister moet er de hand aan houden.

Er werd onlangs gezegd dat het N.I.R. een glazen huis moet zijn, waarvan al het glas doorschijnend is.

Jammer genoeg is het zoo niet, want met het jaarverslag van het Nationaal Instituut, dat telken jare wordt uitgedeeld, is het onmogelijk, nauwkeurig na te gaan, hoe en op welke manier de groote inkomsten waarover het N.I.R. beschikt, worden besteed, zoodoende dat alles geheimzinnig blijft. *Qui nescit dissimulare nescit regnare.*

d'autant plus que rien n'est prévu à cette fin au budget de 1938.

I. N. R.

RAPPORT ANNUEL ET COMPTES.

Observation préliminaire :

Votre Commission est dans l'impossibilité de contrôler les recettes puisqu'elle n'a pas été mise en possession des données nécessaires.

L'article 12 de la loi du 18 juin 1930 stipule que le Conseil de gestion doit établir les comptes arrêtés au 31 décembre de l'exercice précédent. Ensuite, ils doivent être vérifiés par le Comité de surveillance et transmis, *au plus tard le 1^{er} mars*, au Ministre, qui les dépose avec le rapport annuel du Conseil de gestion sur le bureau des Chambres.

Comme les années précédentes, la même remarque a été faite par votre Commission, c'est-à-dire que le rapport est toujours déposé trop tardivement. Nous sommes déjà fin mars et ce rapport se fait encore attendre.

Il n'est donc pas possible à votre Commission de faire, à l'occasion de la discussion du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, des observations à ce sujet et elle insiste pour que, dans l'avenir, l'article 12 de la loi du 18 juin 1930 soit observé scrupuleusement.

Le Ministre compétent doit y tenir la main.

Il a été dit récemment que l'I.N.R. doit être une maison de verre, où tout peut être vu.

Malheureusement, il n'en est pas ainsi, parce qu'il n'est pas possible de vérifier exactement, au moyen du rapport annuel de l'Institut National, qui est distribué chaque année, à quoi et de quelle façon les ressources élevées dont l'I.N.R. dispose, sont consacrées, en sorte que tout demeure mystérieux. *Qui nescit dissimulare nescit regnare.*

Weliswaar is er een kentering gekomen en in het jaarverslag van 1936 zijn reeds enkele posten welke men min of meer kan nagaan.

Maar dit alles behoort tot het verleden, want op dit oogenblik is enkel het jaarverslag 1936 in ons bezit, maar het jaarverslag van 1937 is nog niet uitgedeeld, zoodat voor wat dit jaar aangaat, we tot heden niets hebben kunnen onderzoeken; het is om die reden dat uw Commissie aandrang om op, bij de wet bepaalden tijd, het jaarverslag van het vorig jaar te ontvangen, om dit ten minste te kunnen onderzoeken bij de bespreking van het budget van Posterijen, telegrafatie en telefonie voor het volgend jaar en dat uw verslaggever talrijke vragen stelde aan den betrokken Minister.

Moest dit jaarverslag een klare uiteenzetting geven over de uitgaven en nauwkeuriger de bijzonderste posten bepalen, wie weet indien aan vele kritiek geen einde zou gesteld worden.

Men zegt dat er instellingen zijn, aan welke het voordeelig is, beter gekend te zijn. Wij zouden nochtans niet durven beweren dat dit het geval is voor het N.I.R., doch dit sluit geenszins uit dat al de Belgen en inzonder de Parlementsleden, welke toch kontrol moeten uitoefenen, het ontegensprekelijk recht bezitten, te weten wat er in het N.I.R. omgaat en waartoe het geld wordt gebruikt.

Er valt te betreuren dat, alswanneer de wet van 18 Juni 1930, dewelke het N.I.R. in leven riep, werd gestemd, de verplichting niet werd opgelegd, telken jare, een ontwerp van begrooting voor te leggen, dat in het Parlement wordt gewikt en gewogen en welke voor ieder volgend jaar, de som zou bepalen waarover het instituut zou mogen beschikken. Het overige zou naar de Staatskas gaan. Maar ongelukkig werd dit niet gedaan en

Il est vrai qu'un changement s'est manifesté et, dans le rapport de 1936, il y a déjà quelques postes que l'on peut contrôler plus ou moins.

Cependant, tout cela appartient au passé, parce qu'à ce jour il n'y a que le rapport annuel de 1936 qui soit en notre possession, mais le rapport annuel de 1937 n'est pas encore distribué, de sorte que nous ne pouvons encore rien examiner en ce qui concerne cette dernière année; c'est pour ces motifs que votre Commission a insisté pour obtenir le rapport annuel sur l'année précédente à l'époque prévue par la loi, afin de pouvoir au moins l'examiner en vue de la discussion du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année suivante et que votre rapporteur a posé de nombreuses questions au Ministre compétent.

Si ce rapport annuel pouvait donner un exposé clair des dépenses et indiquer plus exactement les postes principaux, qui sait, dans ce cas, il ne serait mis fin à bien des critiques.

On dit qu'il y a des institutions qui gagnent à être mieux connues. Nous n'oserions pas prétendre que tel est le cas pour l'I.N.R., mais cela n'exclut nullement que tous les Belges et spécialement les membres du Parlement, qui ont pour mission d'exercer un contrôle, ont le droit indiscutable de savoir ce qui se passe à l'I.N.R. et à quoi l'argent est consacré.

Il est regrettable que, au moment où la loi du 18 juin 1930, créant l'I.N.R., a été votée, l'obligation n'ait pas été imposée de présenter chaque année un projet de budget, qui serait examiné par le Parlement et qui fixerait pour chaque année suivante la somme dont l'Institut pourrait disposer. La différence irait à la Caisse de l'Etat. Malheureusement, cela ne s'est pas fait et l'adage « ce qui vient de la flûte s'en retourne par le

« wat met het trommeltje wordt gewonnen, wordt met het fluitje verteerd » vindt hier zijn volle toepassing.

Koesteren wij de hoop dat deze dure ondervinding goede vruchten zal voortbrengen, na het twaalfjarig tijdperk over hetwelk de wet van 1930 gaat, maar dat men niet vergete dat een voor-opzeg van twee jaar dient gedaan door den Minister, die de Telefonen en Telegrafen onder zijn bevoegdheid heeft. Dus, opgelet, want anders komt er nog zes jaar bij en 't is te veel !

Dat het N.I.R. over te veel gelden beschikt is waarheid, want het is niet omdat het N.I.R. jaarlijks bijna al zijn gelden gebruikt, dat deze uitgaven zich verrechtvaardigen. 't Is gemakkelijk te zeggen : « Ik kocht reeds grond bij ». Want 't is niet alles. Eens de grond, wil men bouwen en dan dient gedacht aan meubleering, personeel, enz., en *that is the question* !

Het is dan niet te verwonderen dat over deze geldverspilling overal kritiek wordt uitgesproken en geschreven en het is met reden, dat onze collega, heer Jos. Declercq, belast met het onderzoek van de begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1938 in zijn verslag vermeldde :

« De Begrooting voorziet eene storting van 45 miljoen aan het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep. »

» In feite bedragen de ontvangsten die te goede komen aan het Instituut 57,945,000 frank ;

» In 1931, bedroegen de uitgaven voor den Radio-Omroep, 6,745,000 frank; in 1936, 24,350,000 frank; in 1937, 34,500,000 frank en in 1938, 45,000,000 frank.

» Deze uitgave is hooger dan het bedrag der begrooting van Economische Zaken, de voorziene ontvangsten zijn op zes miljoen na, gelijk aan het bedrag der begrooting van Landbouw voor 1937. »

tambour » est bien d'application en l'occurrence.

Ayons l'espoir que cette expérience coûteuse rapportera de bons fruits, après la période de douze années pour laquelle vaut la loi de 1930, mais qu'on n'oublie pas qu'un préavis de deux ans doit être donné par le Ministre qui a les Téléphones et les Télégraphes dans ses attributions. Donc, attention, sinon il s'y ajoute une nouvelle période de six années, et cela est trop !

C'est une vérité que l'I.N.R. dispose de trop d'argent et ce n'est pas parce que l'I.N.R. utilise chaque année presque tous ses fonds, que ces dépenses sont justifiées. Il est facile de dire : « J'ai déjà acheté plus de terrain ». Parce que cela n'est pas tout. Une fois le terrain acquis, on veut construire et après il faut songer à l'ameublement, au personnel, etc., et *that is the question* !

Il n'est pas étonnant que des critiques se manifestent partout et c'est à juste titre que notre honorable collègue, M. Jos. De Clercq, chargé de l'examen du budget des Non-Valeurs et Remboursements pour l'exercice 1938, a écrit dans son rapport :

« Le budget prévoit un versement à l'Institut National de Radio-diffusion de 45 millions.

» En fait, les recettes qui reviennent à l'Institut s'élèvent à 57,945,000 fr.

» En 1931, les dépenses de la Radio-diffusion étaient de 6,745,000 francs; en 1936, de 24,350,000 francs; en 1937, de 34,500,000 francs, et en 1938, de 45 millions.

» Cette dépense dépasse le montant du Budget des Affaires Economiques.

» Les recettes prévues équivalent à 6 millions près le Budget de l'Agriculture pour 1937. »

En met nog meer reden voegt hij er aan toe :

« Het N.I.R. moet ons land waardig zijn; maar het getuigt niet van een degelijk en gezond beheer, dat er, ter beschikking van een of andere instelling, inkomsten worden gesteld, die veel hooger zijn dan de behoeften. »

Hij verklaarde in 1937 :

« Dit te veel aan inkomsten schijnt er niet toe bij te dragen om het Instituut af te houden van niet volstreekte noodzakelijke uitgaven. In afwachting, sluiten wij ons aan bij den wensch uitgedrukt in de Kamer, dat het Comité van Toezichten het dagelijksch Beheer van het N.I.R. zouden moeten gehouden zijn elk jaar aan den bevoegden Minister, de ramingen en eene verantwoording over te maken. »

Getal radioluisteraars :

1931	200,534
1932	339,635
1933	463,016
1934	603,860
1935	746,395
1936	890,323

Dat het getal luisteraars merkkelijk is gestegen in 1937-1938, blijkt uit het antwoord op de vraag n^o 8, dat voor einde Februari 1938, dit cijfer brengt op 1,002,000.

Zoo stijgt het getal luisteraars, zoo stijgt het cijfer der inkomsten waarover het N.I.R. beschikt, zoo stijgen ook de uitgaven, maar met spijt moeten er aan toevoegen, zoo stijgt niet de degelijkheid der uitzendingen.

Men hoeft enkel te vragen aan de luisteraars, welke uitzendingen, Belgische of vreemde, zij bij voorkeur opnemen. Jammer, echt jammer en toch zoo kostelijk... !

Uit de rede uitgesproken door heer Minister Bouchery, in de Kamer, op

Et c'est à plus forte raison qu'il ajoute que :

« L'I.N.R. doit être digne de notre pays; mais il n'est pas d'une bonne et saine administration de mettre à la disposition d'un organisme quelconque des ressources dépassant de loin ses besoins. »

En 1937, il avait déclaré :

« Ce surcroît de ressources ne paraît pas être de nature à empêcher l'Institut de faire des dépenses qui ne sont pas absolument indispensables. En attendant, nous faisons nôtre le vœu émis dans le rapport présenté à la Chambre, que le Comité de Surveillance et le Conseil de Gestion de l'I.N.R. soient tenus de remettre annuellement au Ministre compétent les comptes de prévision et un rapport justificatif. »

Nombre d'auditeurs :

1931	200,534
1932	339,635
1933	463,016
1934	603,860
1935	746,395
1936	890,323

Il résulte de la réponse à la question n^o 8, que le nombre d'auditeurs a augmenté considérablement en 1937-1938. Fin février 1938, le chiffre atteignait 1,002,000.

Le nombre d'auditeurs croît, le chiffre des recettes dont dispose l'I.N.R. augmente, les dépenses deviennent plus fortes, mais hélas, la qualité des émissions n'y gagne rien.

On n'a qu'à demander aux auditeurs quels sont les postes, belges ou étrangers, qu'ils prennent de préférence. C'est bien regrettable, vu l'argent que cela nous coûte.

Du discours de M. le Ministre Bouchery, du mercredi 22 décembre 1937,

Woensdag 22 December 1937, nemen wij het volgende :

« Iedereen geeft toe, dat de Radio een gezond en afwisselend verzet aan de groote massa moet bieden. Laten we echter niet vergeten dat, zoo men, om de volksopvoeding te bevorderen, rekening moet houden met het aanpassingsvermogen van het publiek, men toch niet mag afdalen tot wansmakelijkheden, want volksopvoeding is onafscheidbaar verbonden met onze krachtingspanning tot verstandelijke en zedelijke opbeuring. »

Dit geldt waarschijnlijk voor de « Zonnekloppers » en *tutti quanti*.

Heer Volksvertegenwoordiger Piérard welke hem te woord stond, verklaarde : « ... doch ik meen dat men de opbrengst der belasting beter kan aanwenden. Sommige schijven ervan zou men kunnen gebruiken ter bevordering der kunst. »

» In andere landen geniet de Radio-Omroep meer toelagen dan bij ons » klonk het antwoord van den heer Minister.

Belgisch-Congo :

Sedert 24 Mei 1934 verzekert het N.I.R. dagelijks, radio uitzendingen bestemd voor Congo, waar het getal luisteraars in 1935, 850 bedroeg en in 1936 steeg tot 1,450.

De taks voor Congo bedraagt 120 fr. 's jaars.

Wij vernemen dat voor België het getal bijna komt op 1 toestel per 8 inwoners.

Nu het N.I.R. beschikt over zoo veel inkomsten, zou mogen uitgezien worden om de jaartaks te verminderen, hetgeen zou bijdragen om het getal luisteraars te doen aangroeien en aan *iedereen* de gelegenheid zou geven, van deze ontspanning te genieten. Het is een wensch, welke meermalen werd uitgedrukt in Kamer en Senaat, maar aan denwelke men geen gehoor verleende. Of het nu zal lukken ?

à la Chambre, nous extrayons le passage suivant :

« Chacun admet que la radio doit apporter des distractions saines et variées à la grande masse. Ne perdons pas de vue, cependant, que si, pour faire œuvre d'éducation populaire, il faut tenir compte de la faculté d'assimilation du public, il ne peut être question de descendre au niveau des goûts vulgaires, car l'éducation populaire est inséparable de l'effort vers le relèvement intellectuel et moral. »

Cela a trait probablement aux « Zonnekloppers » et *tutti quanti*.

M. le Député Piérard, prenant la parole, déclara : « Mais j'estime qu'on peut mieux employer les redevances de la taxe. Certaines tranches pourraient être utilisées pour soutenir les arts ».

A quoi le Ministre répondit :

« Dans les autres pays, les subventions à la radiodiffusion sont plus fortes que chez nous. »

Congo belge.

Depuis le 24 mai 1934, l'I.N.R. assure journellement des émissions radiophoniques destinées au Congo, où le nombre d'auditeurs atteignait 850 en 1935 et 1,450 en 1936.

La taxe pour le Congo s'élève à 120 francs par an.

En Belgique, il y aurait presque un appareil pour huit habitants.

A présent que l'I.N.R. dispose de tant de revenus, on pourrait chercher à diminuer la taxe annuelle, ce qui contribuerait à faire augmenter le nombre d'auditeurs et donnerait à *chacun* l'occasion de jouir de ce délassement. Ce vœu fut, à maintes reprises, exprimé à la Chambre et au Sénat, mais on n'y prêta aucune attention. Y donnera-t-on suite cette fois-ci ?

Muziekdienst :

In snel tempo steeg het getal orkes-
ten en muzikanten.

Service musical.

**Le nombre d'orchestres et de musi-
ciens augmenta rapidement :**

In 1932 — *En 1932 :*

80 Muzikanten — 80 *Musiciens*.

In 1933 — *En 1933 :*

Symfonisch orkest, 42 leden — *Orchestre symphonique,*
42 *membres*.

Radio-orkest van 26 op 31 leden — *Orchestre radiopho-
nique de 26 à 31 membres*.

Klein orkest, 12 leden — *Petit orchestre, 12 membres*.

Totaal - *Total :*
85 leden.
85 *exécutants*.

In 1934 — *En 1934 :*

Symfonisch orkest, 42 leden — *Orchestre symphonique,*
42 *membres*.

Radio orkest, 31 leden — *Orchestre radiophonique, 31 m.*

Genre-orkest (vroeger klein orkest), 19 leden — *Orchestre
de genre (précédemment petit orchestre), 19 membres*.

Totaal - *Total :*
92 leden.
92 *exécutants*.

In 1935 — *En 1935 :*

Symfonisch orkest, 60 leden — *Orchestre symphonique,*
60 *membres*.

Radio-orkest, 31 leden — *Orchestre radiophonique, 31 m.*

Genre-orkest, 21 leden — *Orchestre de genre, 21 membres*.

Totaal - *Total :*
112 leden.
112 *exécutants*.

In 1936 — *En 1936 :*

Symfonisch orkest, 83 leden — *Orchestre symphonique,*
83 *membres*.

Radio-orkest, 30 leden — *Orchestre radiophonique, 30 m.*

Licht orkest, 24 leden — *Orchestre léger, 24 membres*.

Salon orkest, 9 leden — *Orchestre de salon, 9 membres*.

Jass orkest, 15 leden — *Orchestre de jazz, 15 membres*.

Totaal - *Total :*
161 leden.
161 *exécutants*.

Voor 1937, zie vraag en antwoord n^o 7. — *Pour 1937, voir question et réponse n^o 7.*

Een lid der Commissie, tijdens de bespreking, vestigde de aandacht van den heer Minister, op de hooge betekenis der volksharmonieën en volksfanfaren, in de beweging van een schooner volksleven en verklaarde... « In die richting ware het dan ook een groot nut deze maatschappijen in de gelegenheid te stellen, zooals het eenige jaren geleden reeds werd gedaan, om uitvoeringen voor de radio te kunnen doen.

Au cours de la discussion, un membre de la Commission attira l'attention du Ministre sur la haute signification des harmonies et fanfares populaires dans le mouvement en faveur d'une plus belle vie et déclara : « Dans cette voie, il y aurait grand intérêt à fournir à ces sociétés l'occasion, comme on l'a déjà fait, il y a quelques années, de donner des auditions pour la radio.

« In Oostvlaanderen, worden muziektornooien gehouden en om deze beweging aan te moedigen, ware het wenschelijk dat de beste onder hun, eene uitvoering zouden mogen geven voor de micro. »

Auteursrecht :

Aan auteursrecht werd betaald :

1933	.	.	.	.	fr.	701,301	35
1934	.	.	.	.	.	1,004,111	07
1935	.	.	.	.	.	1,411,570	25
1936	.	.	.	.	.	1,789,896	06
1937	.	.	.	.	.	2,501,819	83
1938 zal	.	.	.	.	.	4,533,500	»

bereiken, om reden dat het N. I. R. nieuwe kontrakten heeft moeten sluiten, een andere vereeniging erkennen en dat deze nieuwe kontrakten met grootere eischen gepaard gingen (zie vraag en antwoord n^o 10).

Bovengenoemde cijfers leveren het bewijs dat het hoogstnoodzakelijk is dat het wetsontwerp over auteursrecht ten speedigste ter bespreking kome, zooals in Kamer en Senaat reeds meermalen werd gezegd.

Het is niet duldbaar dat het N. I. R. dergelijke sommen moet betalen aan vereenigingen, welke bovendien nog de personen die in hun uitbatingen gebruik maken van een radio-apparaat, komen lastig vallen om auteursrechten te doen betalen; hetgeen voor gevolg heeft, dat menigeen zich genoodzaakt ziet aan deze aangename ontspanning vaarwel te zeggen.

Hieraan dient door een wet, perk en paal gesteld te worden.

Rex voor de Micro :

In den Senaat, vergadering van Donderdag 23 December 1937, bij het stemmen eener wijziging aan de wet van 19 Juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegrafie en Telefonie, legde onze collega, heer de Schrijnmakers de Dormael, volgende verklaring af :

» En Flandre Orientale, des tournois musicaux sont organisés; en guise d'encouragement, il serait désirable de laisser les meilleures parmi les concurrentes, se produire devant le micro. »

Droits d'auteurs :

En faits de droits d'auteurs il fut payé :

En 1933	.	.	.	.	fr.	701,301	35
En 1934	.	.	.	.	.	1,004,111	07
En 1935	.	.	.	.	.	1,411,570	25
En 1936	.	.	.	.	.	1,789,896	06
En 1937	.	.	.	.	.	2,501,819	83
En 1938	il	faudra	payer	4,533,500	»		

étant donné que l'I.N.R. a dû conclure de nouveaux contrats et reconnaître une autre association; les nouveaux contrats renfermaient des exigences plus grandes (voir question et réponse n^o 10).

Les chiffres ci-dessus prouvent la nécessité de discuter au plus tôt le projet de loi sur les droits d'auteurs, ainsi qu'on l'a déjà réclamé plusieurs fois à la Chambre et au Sénat.

Il n'est pas admissible que l'I. N. R. doive payer de telles sommes à des associations qui au surplus font encore des difficultés et exigent des droits d'auteurs des personnes ayant placé des appareils de T. S. F. dans leur établissement; ce qui a pour effet d'obliger beaucoup de gens d'abandonner ce délassement agréable.

Une loi devra mettre fin à ces abus.

Rex devant le micro :

En séance du jeudi 23 décembre 1937 au Sénat, lors du vote d'une modification à la loi du 19 juillet 1930, créant la régie des télégraphes et téléphones, notre collègue, M. Schrijnmakers de Dormael fit la déclaration suivante :

« Ik onthield mij om de gelegenheid te hebben te verklaren dat het aan de Rexistische groep niet mogelijk is hare medewerking aan de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie te verleenen, aangezien de houding van de Regeering tegenover onze groep eene onaannemelijke onrechtvaardigheid vormt, door ons te beletten van de Radio gebruik te maken, terwijl een politieke groep van tamelijk gelijke getalsterkte, als de onze, dit recht geniet. Aangezien het N. I. R. eene nationale instelling is, is het maar billijk dat alle meeningen er kunnen tot uiting komen. »

Op de Commissie-vergadering bij het onderzoek van het Budget van Post, Telegraaf en Telefoon, bracht een lid, gesteund door al de leden der Commissie, nogmaals de vraag vooruit, dat Rex aan de micro worde toegelaten.

De heer Minister op de vergadering tegenwoordig, wist zich aan een antwoord te onttrekken, met tweemaal over iets anders te spreken, doch teruggebracht tot de vraag, antwoordde hij ; « De zaak zal in onderzoek gebracht worden. »

Een lid der Commissie deed te recht opmerken; « heer Minister, verleden jaar, zegdet U hetzelfde, nu nog eens en toekomstend jaar zal het ook hetzelfde zijn. Er moet eens kordaat geantwoord worden of, ja dan neen, de rexisten recht hebben op de micro. »

Rex is nochtans een georganiseerde partij, welke een groot getal leden telt en ook beschikt over eene degelijke vertegenwoordiging in Kamer en Senaat.

Uw Commissie, welke verleden jaar reeds den wensch uitdrukte het N.I.R. toegang te zien verleenen aan de rexisten, — wensch welke overgenomen werd in het verslag, — was de meening toegedaan dat Rex

« Je me suis abstenu pour avoir l'occasion de déclarer qu'il n'est pas possible au groupe rexiste d'apporter sa collaboration au budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, étant donné que l'attitude prise par le Gouvernement vis-à-vis de notre groupe constitue une injustice intolérable en nous empêchant d'utiliser la radio, alors qu'un groupe politique d'une valeur numérique sensiblement égale à la nôtre bénéficie de ce droit. L'I.N.R. étant une institution nationale, il est équitable que toutes les opinions puissent y être exprimées. »

A la réunion de la Commission, qui examina le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, un membre, appuyé par tous les membres de la Commission, remit en discussion l'admission de Rex aux émissions de l'I.N.R.

M. le Ministre, qui assistait à la réunion, se déroba en parlant à deux reprises d'autre chose; mais, ramené à la question, il répondit finalement que celle-ci serait mise à l'étude.

Un membre de la Commission fit observer à juste titre : « Monsieur le Ministre, l'année dernière, vous avez dit la même chose, vous le répétez encore cette année et l'année prochaine il en sera encore de même. Il faut donner une réponse catégorique à la question de savoir si oui ou non les rexistes peuvent parler devant le micro. »

Rex est cependant un parti organisé, qui compte un grand nombre de membres et dispose d'une représentation importante à la Chambre et au Sénat.

Votre Commission, qui, déjà l'année dernière, exprima le vœu de voir l'I.N.R. donner accès aux rexistes — ce vœu fut acté au rapport — était d'avis que Rex a le droit de faire des émissions à l'I.N.R. et unanimement

recht heeft toegelaten te worden voor de micro van het N.I.R. en stelde eensgezind den eisch. Of hieraan nu zal gevolg gegeven worden? Hetzelfde geldt voor de communistische partij welke sinds twee jaren vruchteloos aandringt.

Er bestaat nochtan eene censuur en we weten maar al te wel, hoe ze fungeert.

Verlof en zieken :

Aan den heer Minister werd door uwen verslaggever de vraag gesteld (n^o 6) : bestaat er in het N.I.R. geen ziekte welke eigen is aan de muzikanten? Er werd geantwoord : « geen enkel bijzonder geval werd mij desbetreffend, ter kennis gebracht » en nochtans in 1934 bedroeg de som aan vergoedingen uitbetaald aan plaatsvervangers van vast bij het N.I.R. aangeworven musici uit hoofde van ziekte en jaarlijksch verlof : 80,723 fr.

Eereloonen betaald aan bijgevoegde musici 295,837-15 fr.

In 1935 : eereloonen uitbetaald aan plaatsvervangers (bij ziekte en jaarlijksch verlof van de vaste musici fr. 121,777-15.

Eereloon bijgevoegde musici 3 miljoen 228,390-05 fr.

In 1936 : zieken 297 op een personeel van 400 man; 115 bij het administratief en technisch personeel; 182 bij het muziekpersoneel.

Samen 2,073 dagen ziekverlof.

Eereloonen aan plaatsvervangers bij ziekte en verlof fr. 248,443-30.

Eereloonen bijkomende muzikanten fr. 174,201-50.

Voor 1937 werd het jaarverslag nog niet uitgedeeld. Wie weet wat dit ons medebrengt!

Het verlofsregiem wordt behandeld in vraag en antwoord n^o 5.

Ik meen dat de grootste kwaal van het N.I.R. bestaat in de te groote

elle se prononça en faveur de l'admission. Y sera-t-il donné suite? Il en est de même du parti communiste qui, depuis deux ans, insiste vainement.

Il existe cependant une censure et nous ne savons que trop bien comment elle fonctionne.

Congés et maladies :

Votre rapporteur a posé à M. le Ministre la question (n^o 6) de savoir s'il existe à l'I.N.R. une maladie propre aux musiciens. Il a été répondu ce qui suit : « Aucun cas spécial ne m'a été signalé », et cependant, en 1934, la somme payée du chef d'indemnités, à des remplaçants de musiciens engagés définitivement à l'I.N.R., pour cause de maladie et de congé annuel, se monta à 80,723 francs.

Honoraires payés à des musiciens adjoints : fr. 295,837-15.

En 1935 : honoraires payés à des remplaçants (par suite de maladie et de congé annuel de musiciens nommés à titre définitif) : fr. 121,777-15.

Honoraires payés aux musiciens adjoints : fr. 3,228,390-05.

En 1936 : malades : 297 sur un personnel de 400 hommes; 115 parmi le personnel administratif et technique; 182 parmi les musiciens.

Au total : 2,073 jours de congé pour maladie.

Honoraires aux remplaçants en cas de maladie et de congé : fr. 248,443-30.

Honoraires aux musiciens adjoints : fr. 174,201-50.

Pour 1937, le rapport annuel n'a pas encore été distribué. Qui sait ce que ce rapport nous réserve!

Le régime des congés est traité dans la question et réponse n^o 5.

Nous estimons que le plus grand mal de l'I.N.R. réside dans la trop

uitbreiding aan personeel (zie vraag en antwoord n^o 7 en n^o 13).

Vast personeel.

Einde 1936	402
Einde 1937	444

Tijdelijk personeel.

Einde 1936.	36
Einde 1937.	74

Aangeworven voor 1 jaar.

1936	30
1937	65

Kaders personeel.

Einde 1936	346
Einde 1937	542

De uitgaven eraan verbonden, — ontwerp begroting 1938 — 34,000,000 in 1937, 45,000,000 voorzien voor 1938. Voeg er nog aan toe het personeel dat zal noodig zijn voor de mess, den nieuwen post, bij Waver, voor de televisie, enz., en spreek dan maar van bezuiniging en nieuwe belastingen!

Klachten :

Uw Commissie, ingaande opnieuw op de menige klachten vooruitgebracht tegen de ontoereikendheid der uitzendingen, dringt aan opdat deze in betere voorwaarden en op een degelijker manier worden gedaan.

De Vlaamsche uitzendingen zijn bijna niet hoorbaar door het tekort aan sterkte der uitzending en door de storingen welke met deze gepaard gaan.

De *Standaard* heeft gedurende enkelen tijd een onderzoek ingesteld om zich te vergewissen of de uitgebrachte klachten gegrond waren en we aarzelen dan ook niet te verklaren dat die klachten, jammer genoeg, gegrond zijn; dat de Vlaamsche uit-

grande extension qui fut donnée au personnel (voir question et réponse n^o 7 et n^o 13).

Personnel permanent :

Fin 1936	402
Fin 1937	444

Personnel temporaire :

Fin 1936	36
Fin 1937	74

Engagés pour un an :

1936	30
1937	65

Cadres du personnel :

Fin 1936	346
Fin 1937	542

Les dépenses y relatives, prévues au projet de budget pour 1938, et qui, en 1937, se montaient à 34 millions, sont évaluées à 45 millions. Ajoutez-y le personnel qui sera nécessaire au mess, pour le nouveau poste près de Wavre organisé en vue de la Télévision, etc., et alors on est le bienvenu à venir parler d'économies et de nouveaux impôts !

Plaintes :

Votre Commission, faisant à nouveau écho aux nombreuses plaintes relatives à l'insuffisance des émissions, insiste encore pour que ces émissions se fassent dans des conditions meilleures et mieux étudiées.

Les émissions flamandes ne s'entendent presque pas par suite de la puissance trop restreinte de l'émission et à cause des dérangements occasionnés de ce chef.

Pendant quelque temps, le *Standaard* a fait une enquête aux fins d'examiner si les plaintes étaient fondées et nous n'hésitons nullement à déclarer que malheureusement ces plaintes sont justifiées, et que les émissions flamandes sont presque im-

zendingen bijna onhoorbaar waren, hetgeen bewijst dat er te kort is aan sterkte bij de uitzendingen.

Het N.I.R. daarentegen beriep zich sinds lang op de weinige bij haar ingekomen klachtbrieven, om te verklaren dat die grieven van allen grond ontbloot waren en eindelijk moest het N.I.R. toch toegeven.

* * *

De begrooting werd in de Commissie goedgekeurd met 14 tegen 2 stemmen.

Het verslag werd goedgekeurd met 12 tegen 5 stemmen,

Verschillende leden hebben voorbehoud gemaakt betreffende het deel van het verslag gewijd aan het N.I.R. alsook betreffende de toelating van Rex tot de micro.

De Verslaggever,
A. DE SPOT.

De Voorzitter,
Ch. DESSAIN.

perceptibles, ce qui prouve qu'elles manquent de puissance.

De son côté, l'I.N.R., depuis longtemps, trouvait un argument dans le fait qu'il ne reçoit que peu de plaintes, pour déclarer que ces griefs étaient dénués de tout fondement. Finalement cependant, l'I.N.R. a dû céder.

* * *

Le budget a été adopté en Commission par 14 voix contre 2.

Le rapport a été approuvé par 12 voix contre 5.

Plusieurs membres ont exprimé des réserves sur la partie du rapport consacrée à l'I. N. R. ainsi qu'au sujet de l'admission de Rex au micro.

Le Rapporteur,
A. DE SPOT.

Le Président,
Ch. DESSAIN.

ZITTING 1937-1938.

BIJLAGE VAN N° 140

Verslag uit naam van de Commissie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1938 (1).

(1) De verwijzingen in het Verslag slaan op deze bijlage die drie reeksen vragen bevat (blz. 2, 40 en 48) onderscheidenlijk genummerd 1 tot 17, 1 tot 6, 1 en 2.

SESSION DE 1937-1938.

ANNEXE AU N° 140

Rapport de la Commission des Postes, Télégraphes et Téléphones chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938 (1).

(1) Les références mentionnées au Rapport renvoient à la présente annexe qui comprend trois séries de questions (pages 3, 41 et 49) numérotées respectivement 1 à 17, 1 à 6, 1 et 2.

Eerste reeks vragen en antwoorden

VRAAG N^o 1. — Welke was de aannemingsprijs van het Paleis van het N.I.R. ?

ANTWOORD. — Het N.I.R. is niet overgegaan tot een algemeene aanneming maar tot opeenvolgende inschrijvingen, waarvan bijzonderheden hieronder, vastgesteld op 31 Januari 1938.

Goedgekeurd bedrag der gedane inschrijvingen als gevolg op openbare of beperkte aanbestedingen of op raadpleging der mededingers :

Metselwerk	fr. 8,059,033 50
Klimaatregeling	1,701,233 »
Verwarming (installatie)	1,582,114 »
Verwarming (ketels)	687,600 »
Luchtverversching	160,673 53
Verlichting en elektrische leidingen	1,525,127 09
Vensterramen, metaaldeuren, luiken	2,375,599 25
Liften	1,689,660 »
Metaalomkleedingen voor radioleidingen	496,000 »
Speciale geluidlooze bevloeringen	565,793 60
Tapijten	760,539 »
Plafonneering, bevloering, marmer, enz.	3,106,541 03
Vensterglas	115,645 56
Linoleum	485,916 75
Branddetectors	159,751 »
Radio-Toerusting	5,652,692 97
Orgel	1,020,000 »
Electrisch onderstation en hulpcentrale	2,184,318 »
Gezondheidsinrichtingen, loodgieterij	869,952 10
Pompen	188,550 »
Schrijnwerkerij	1,010,811 90
Acoustische inrichting en speciale afwerking der studio's, enz.	4,520,765 22
Ijzerwerk (gedeeltelijk)	132,433 »
Installatie van den branddetector	127,500 »
Installatie van het telefoonnet (door tussenkomst van de Regie der T. T.)	1,218,897 75
Klankdichte deuren	52,000 »
Mobilair	550,389 05

Bedrag der uitgaven veroorzaakt door uitbreiding der aannemingen hierboven vermeld fr. 4,757,628 75

Première série de questions et réponses.

QUESTION N^o 1. — Quel est le prix de la soumission de l'I.N.R. ?

RÉPONSE. — L'I.N.R. n'a pas procédé par entreprise générale, mais par soumissions successives suivant détail ci-dessous, arrêté au 31 janvier 1938.

Montant approuvé de soumissions souscrites suite à des adjudications publiques ou restreintes ou à une consultation de concurrence :

Gros-œuvre	fr. 8,059,033 50
Conditionnement de l'air	1,701,233 »
Chauffage (installation)	1,582,114 »
Chauffage (chaudières)	687,600 »
Ventilation	160,673 53
Eclairage et canalisations électriques.	1,525,127 09
Châssis de fenêtres, portes métalliques, volets :	2,375,599 25
Ascenseurs	1,689,660 »
Gaines métalliques pour canalisations radio	496,000 »
Planchers insonores spéciaux	565,793 60
Tapis	760,539 »
Plafonnage, pavements, marbres, etc.	3,106,541 03
Vitrierie	115,645 56
Linoleum	485,916 75
Détecteurs d'incendie	159,751 »
Equipement radio	5,652,692 97
Orgue	1,020,000 »
Sous-station électrique et centrale de secours	2,184,318 »
Installations sanitaires, plomberie	869,952 10
Pompage	188,550 »
Menuiserie	1,010,811 90
Traitement acoustique et parachèvement spécial des studios, etc.	4,520,765 22
Ferronnerie (partiel)	132,433 »
Installation du détecteur d'incendie	127,500 »
Installation téléphonique (par intermédiaire de la Régie des T. T.)	1,218,897 75
Portes étanches	52,000 »
Mobilier	550,389 05

Montant des dépenses résultant d'extensions aux entreprises
ci-dessus fr. 4,757,628 75

Belooft der uitgaven veroorzaakt door speciale werken waarvan de aanneming uiterhand geregeld werd :

Droging van het gebouw	fr. 97,560 75	
Speciale metalen vensterluiken	95,000 »	
Eternitmantels voor klimaatregeling	827,000 »	
Acoustische draaikolommen van Studio A.	682,310 »	
Milli-ampèremeters	105,000 »	
Platenkeerders	205,040 »	
Ondoorschijnende rolgordijnen	75,000 »	
Aannemingen van weinig belang gesloten naarmate de werken vorderden en allerlei	54,010 20	
		2,140,920 95
Totaal. . . fr.	47,898,087 »	

Zijnde de vastgelegde uitgaven op 31 Januari 1938 voor het optrekken der gebouwen : bouwgrond, algemeene kosten van het N.I.R. en honorarium der bouwkundigen *niet inbegrepen*.

VRAAG N^r 2. — Welke sommen zijn reeds uitgegeven ? Want mij is verzekerd dat er reeds boven de 70,000,000 frank werd besteed ?

ANTWOORD. — Door het N. I. R., werden voor het optrekken en de toerusting van zijn gebouw verbintenissen aangegaan voor een som van :

Inschrijvingen (zie vraag 1)	fr. 47,898,087 »	
Bouwgrond.	7,918,976 54	
Algemeene kosten.	1,534,954 54	
Honorarium	2,934,950 »	
		60,286,968 08
		=====

Op 31 December 1937 was op dit bedrag uitgegeven een som van fr. 29,855,720-63 uitgegeven, te verdeelen als volgt :

Bouwgrond	fr. 7,918,976 54	
Honorarium	972,859 25	
Algemeene kosten	1,534,954 54	
Optrekken en toerusting van het gebouw.	19,428,930 30	
		29,865,720 63
		=====

Montant des dépenses couvrant des travaux spéciaux pour lesquels il a été décidé de passer des marchés de gré à gré :

Assèchement du bâtiment	fr. 97,560 75	
Chambranles métalliques spéciaux	95,000 »	
Gaines en éternit du conditionnement de l'air.	827,000 »	
Colonnes acoustiques tournantes du studio A	682,310 »	
Milliampèremètres	105,000 »	
Tourne-disques	205,040 »	
Stores opaques	75,000 »	
Marchés de peu d'importance passés au fur et à mesure de l'avancement des travaux et divers	54,010 20	
		2,140,920 95
Total.	fr. 47,898,087 »	

Représentant des dépenses engagées au 31 janvier 1938 pour la construction du bâtiment : *non compris*, terrain, frais généraux de l'I.N.R. ni honoraires des architectes, etc.

QUESTION N° 2. — Quelle somme a-t-on déjà déboursée, car l'on m'affirme avoir dépassé déjà 70,000,000 de francs ?

RÉPONSE. — L'I. N. R. a contracté pour la construction et l'équipement de son bâtiment des engagements pour une somme de fr. 60,286,968-08, se répartissant comme suit :

Soumissions (voir question 1)	fr. 47,898,087 »	
Terrain	7,918,976 54	
Frais généraux.	1,534,954 54	
Honoraires	2,934,950 »	
		60,286,968 08
		=====

A la date du 31 décembre 1937, il avait été déboursé sur ce montant une somme de fr. 29,855,720-63, se répartissant comme suit :

Terrain	fr. 7,918,976.54	
Honoraires	972,859 25	
Frais généraux	1,534,954 54	
Construction et équipement	19,428,930 30	
		29,855,720 63
		=====

VRAAG N^r 3. — Hoeveel zal er ongeveer nog noodig zijn om het gebouw te voltooien ?

ANTWOORD. — Vooruitzichten volgens algemeen bestek (hierbijgevoegd) fr. 70,676,937 »

Aangegane verbintenissen :

Op 31 Januari 1938 : Inschrijvingen . fr. 47,898,087 »

Bouwgrond 7,918,976 54

Op 31 December 1937 : Algemeene kosten. 1,534,954 54

Honorarium (1) . 2,934,950 »

Totaal, fr. 60,286,968 08

Nog uit te betalen saldo (vooruitzicht) fr. 10,389,968 92
=====

(1) Wat betreft het honorarium, heeft de Raad van Beheer de zaak aan een nieuw onderzoek onderworpen.

VRAAG N^r 4. — Volgens ik verneem zou het gebouw reeds te klein zijn om al de diensten te behelzen. Wat is er van waar?

ANTWOORD. — Het antwoord op deze vraag is ontkennend.

De lokalen zullen volkomen aan de tegenwoordige inrichting beantwoorden. Het N.I.R. heeft er echter voor gezorgd den aangrenzenden bouwgrond te koopen, zoodat in de toekomst elke uitbreiding, namelijk in zake televisie, mogelijk blijft.

Daarenboven worden alle schikkingen getroffen opdat een normale uitbreiding van de verscheidene diensten in de toekomst zou kunnen geschieden zonder daarom de tegenwoordige indeeling der lokalen te wijzigen.

VRAAG N^r 5. — Is het mobiliair voorzien geweest en voor welk bedrag?

ANTWOORD. — Het mobiliair is in het algemeen bestek voorzien voor een som van 2,696,200 frank. Dit mobiliair werd speciaal bestudeerd ten einde het best aan de behoeften van de verscheidene diensten te doen beantwoorden, zoowel in zake reinheid en degelijkheid als in zake aanpassing aan alle mogelijke vereischten, zoo electrische als acoustische, van de radiotechniek.

Daarom ook is er tot het aankoopen van houten mobiliair besloten voor de lokalen waar de eigenlijke uitzendingen geschieden (studio's, regies, technische lokalen, enz.), hoewel er in principe stalen bureau-mobiliair voorzien werd.

Daarenboven dient nog opgemerkt dat onder de benaming mobiliair een groot deel van de toerusting der studio's begrepen is, namelijk : orkestzetels en -stoelen, muziekllessenaars, stoelen en zetels voor het publiek, vestiaires, enz.

QUESTION N^o 3. — Combien faudra-t-il encore pour achever le bâtiment ?

RÉPONSE. — Prévisions selon devis général (ci-annexé) fr. 70,676,937 »

Engagements pris :

Au 31 janvier 1938 : Soumissions . . . fr.	47,898,087 »
Terrain	7,918,976 54
Au 31 décembre 1937 : Frais généraux. fr.	1,534,954 54
Honoraires (1) . . .	2,934,950 »
Total, fr.	60,286,968 08
Solde à engager (prévision) fr.	10,389,968 92
	=====

(1) En ce qui concerne les honoraires, le Conseil de Gestion a soumis la question à un nouvel examen.

QUESTION N^o 4. — D'après certains dires, le bâtiment sera trop petit pour abriter tous les services de l'I.N.R. Est-ce exact ?

RÉPONSE. — La réponse à cette question est négative.

Les locaux répondront entièrement à l'organisation actuelle. Cependant, l'I.N.R. a pris soin d'acquérir le terrain adjacent qui lui permettra, dans l'avenir, de faire toute extension indispensable notamment en ce qui concernera la télévision.

D'ailleurs, toutes dispositions ont été prises pour qu'une extension normale des divers services puisse éventuellement s'opérer à l'avenir sans pour cela changer profondément la distribution actuelle des locaux.

QUESTION N^o 5. — A-t-on prévu le mobilier ? Pour quel montant ?

RÉPONSE. — Le mobilier est prévu dans le devis général pour la somme de 2,696,000 francs. Ce mobilier est spécialement étudié pour répondre au mieux aux besoins des différents services de l'I.N.R., tant au point de vue propreté et solidité, qu'au point de vue de son adaptation à toutes les exigences de la technique radiophonique, tant électrique qu'acoustique.

C'est ainsi que si, en principe, il a été admis l'emploi du mobilier de bureau en acier, l'I.N.R. s'est vu obligé de recourir au mobilier de bois pour les locaux concernant l'émission proprement dite (studios, régies, locaux techniques, etc.).

Il est à remarquer également que ce poste de mobilier couvre une grande partie de l'équipement des studios à savoir : fauteuils et chaises d'orchestre, pupitres d'orchestres, fauteuils pour public, vestiaires, etc...

VRAAG N^o 6. — Werd dit in aanbesteding gegeven? Zoo ja, op welke manier?

ANTWOORD. — Een deel van het mobilair, hebbende een waarde van 550,389 frank is thans in het N.I.R. voor de behoeften van de tegenwoordige exploitatie in gebruik.

Inderdaad, sedert 1936 werd elk nieuw aangekocht mobilair voorzien voor de vereischte en mogelijkheden van het nieuwe gebouw en als dusdanig in rekening gebracht.

Elke aankoop in verband hiermede geschiedde na raadpleging der mededingers.

Voor het saldo, waarvan het vooruitzicht 2,145,811 frank bedraagt, zal overgegaan worden tot openbare of beperkte aanbestedingen, naar gelang het type van het mobilair en de eigen vereischten van een radio-exploitatie.

VRAAG 7. — Ik zou graag een tabel ontvangen van gansch het personeel aan het N. I. R. verbonden, met dienst-indeeling en de uitgaven eraan verbonden, dit voor elken dienst.

ANTWOORD. — De gevraagde tabel gaat hierbij.

Lijst van het vast en tijdelijk personeel van het N.I.R. op 31 December 1937.

De eerste kolom geeft de verschillende categorieën van personeel per diensten gerangschikt.

De kolom 2 geeft de organische kaders op 31 December 1937.

De kolom 3 geeft het aantal bedienden van iedere categorie, die door den Raad van Beheer vast of op proef benoemd zijn.

De kolom 4 geeft het aantal tijdelijke bedienden die in iederen dienst werkzaam zijn en welke hetzij open betrekkingen, hetzij bijkomende betrekkingen bekleedden op 31 December 1937.

De kolom 5 duidt per dienst, de jaarlijksche uitgaven aan, betrekking hebbende op :

a) het personeel, vast benoemd of op proef op 31 December 1937.

b) het tijdelijk personeel op 31 December 1937.

Er dient opgemerkt dat deze uitgaven over het algemeen niet overeenstemmen met de werkelijke uitgaven geboekt gedurende het jaar 1937, uitgaven welke inderdaad niet zoo hoog zijn, daar het aantal bedienden opgegeven voor iederen graad en voor iederen dienst maar bereikt werd op 31 December 1937; overigens werden sommige graden pas ingesteld in den loop van het jaar 1937.

QUESTION N° 6. — (Achat du mobilier). Ceci a-t-il été fait par adjudication? Dans l'affirmative, de quelle manière?

RÉPONSE. — Une partie du mobilier, se montant à la somme de 550,389 fr., existe actuellement à l'I.N.R. et est dès à présent utilisé pour les besoins de l'exploitation actuelle.

En effet, dès 1936, tout nouveau mobilier acquis l'a été en prévision des exigences et des possibilités du nouveau bâtiment et lui a été porté en compte.

Les achats correspondants ont été faits après consultation de la concurrence.

Pour le solde, s'élevant à une prévision de 2,145,811 francs, il sera procédé à des adjudications publiques ou restreintes suivant les types de mobilier et les besoins propres d'une exploitation radiophonique.

QUESTION N° 7. — J'aimerais recevoir un tableau de tout le personnel de l'I.N.R. avec une exacte classification par service ainsi que les dépenses y afférentes, ceci pour chaque service.

RÉPONSE. — Le tableau demandé est joint.

Tableau du personnel définitif et temporaire de l'I.N.R. au 31 décembre 1937.

La première colonne donne par services les différentes catégories de personnel.

La colonne 2 donne les cadres organiques au 31 décembre 1937.

La colonne 3 donne le nombre d'agents de chaque catégorie nommés par le Conseil de Gestion à titre définitif ou à l'essai.

La colonne 4 donne le nombre d'agents temporaires travaillant dans chaque service et occupant soit des emplois vacants, soit des postes en surnombre au 31 décembre 1937.

La colonne 5 indique par service les dépenses annuelles relatives :

- a) au personnel nommé définitivement ou à l'essai au 31 décembre 1937;
- b) au personnel temporaire existant au 31 décembre 1937.

Il y a lieu de remarquer que ces dépenses ne correspondent en général pas aux dépenses réelles comptabilisées durant l'année 1937, dépenses qui sont en réalité moins élevées, le nombre d'agents indiqué pour chaque grade et pour chaque service n'ayant été atteint qu'au 31 décembre 1937, de plus, certains grades n'ayant été créés qu'au cours de l'année 1937.

Lijst van het vast en tijdelijk personeel van het N. I. R. op 31 December 1937.

Samenstelling der Diensten. 1°	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
	2°	3°	4°	5°	
				A	B
I. — <i>Adviseurs.</i>					
A. Muzikaal.	I	I	—		
				5 t. h. index	52,631 60 2,631 60
				Totaal, fr.	55,263 20
B. Technisch	I	I	—		
				5 t. h. index	42,105 25 2,105 25
				Totaal, fr.	44,210 50
II. <i>Secretariaat.</i>					
Secretarissen	2	2	—		
Klerk-steno	I	I	—	5 t. h. index	150,600 » 7,530 »
Klerk	I	I	—	Totaal, fr.	158,130 »
III. — <i>Administratie en techniek.</i>					
A. Algemeene Directie :					
Administrateur	I	I	—		
				5 t. h. index	129,513 10 6,475.65
				Totaal, fr.	135,988 75
Secretaris	I	—	—		
Klerk-steno	I	I	—		
B. Administratieve Directie :					
Administratief directeur.	I	I	—		
				5 t. h. index	56,000 » 2,800 »
				Totaal, fr.	58,800 »
a) Buitenlandsche betrekkingen :					
Diensthooft	I	I	—		
Steno	—	—	I	5 t. h. index	37,000 » 1,850 »
				Totaal, fr.	38,850 » 14,100 » 705 »
b) Boekhouding :					
Diensthooft	I	I	—		
Boekhouders	5	5	—	5 t. h. index	226,125 » 11,306,25
Hulp-Boekhouders	3	3	—		
Klerken.	3	—	3	Totaal, fr.	237,431 25 44,415 »

Tableau du personnel définitif et temporaire de L'I. N. R. au 31 décembre 1937.

Composition des Services. 1°	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2°	3°	4°	5°	
				A	B
I. — Conseillers.					
A. Musical	I	I	—		
				5 p. c. index	52,631 60
					2,631 60
				Total, fr.	55,263 20
B. Technique	I	I	—		
				5 p. c. index	42,105 25
					2,105 25
				Total, fr.	44,210 50
II. — Secrétariat.					
Secrétaires	2	2	—		
Commis sténo	I	I	—	5 p. c. index	150,600 »
					7,530 »
Commis aux écritures	I	I	—	Total fr.	158,130 »
III. — Administration et technique.					
A. Administration :					
Administrateur	I	I	—		
				5 p. c. index	129,513 10
					6,475 65
				Total, fr.	135,988 75
Secrétaire	I	—	—		
Commis sténo	I	I	—		
B. Direction Administrative :					
Directeur administratif	I	I	—		
				5 p. c. index	56,000 »
					2,800 »
				Total, fr.	58,800 »
a) Relations avec l'étranger :					
Chef de service	I	I	—		
Sténo	—	—	I	5 p. c. index	37,000 » 14,100 »
					1,850 » 705 »
				Total, fr.	38,850 14,805 »
b) Comptabilité :					
Chef de service.	I	I	—		
Comptables.	5	5	—	5 p. c. index	226,125 » 42,300 »
Aide-comptables	3	3	—		11,306 25 2,115 »
Commis aux écritures.	3	—	3	Total, fr.	237,431 25 44,415 »

Samenstelling der Diensten.	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
1 ^o	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B.
c) Aankoop en Secretariaat :					
Diensthooft	1	1	—	5 t. h. index	348,275 » 129,900 »
Hoofdklerk	1	1	—		17,413 75 6,495 »
Klerken-Redacteurs	5	5	—	Totaal, fr.	365,688 75 136,395 »
Klerken	6	1	5		
Technicus der uitgeving	1	1	—		
Klerk steno	1	1	—		
Steno's	3	2	1		
Telefonisten	3	3	1		
Boden	3	3	2		
d) Bibliotheken en vertalingen :					
Diensthooft :					
Diensthooft adj. direct.	1	1	—	5 t. h. index	275,600 » 14,100 »
Discothecaris	1	1	—		13,780 » 705 »
Bibliothecaris	1	1	—	Totaal, fr.	289,380 » 14,805 »
Hulp-Bibliothecarissen	3	3	—		
Opsteller-Vertaler	1	1	—		
Klerk-Opsteller (redact.)	1	1	—		
Klerken-Steno's	2	2	—		
Loopjongen	1	1	—		
Klerk	1	—	1		
e) Personeel :					
Directeur van het personeel en der betwiste zaken	1	1	—	5 t. h. index	300,550 » 77,050 »
Hoofdklerk	1	1	—		15,027 50 3,852 50
Hulp-Boekhouder	1	1	—	Totaal, fr.	315,577 50 80,902 50
Klerken-redacteurs	2	2	—		
Klerken	3	1	2		
Steno's	2	2	1		
Orkestregisseur	1	1	—		
Hulpregisseurs	5	4	2		
Orkestjongen	1	1	—		
C. Technische directie :					
a) Hoofdingenieur (techn. direct.)	1	1	—	5 t. h. index	113,250 »
Adjunct-Directeur	1	1	—		5,662 50
Klerk-steno	1	1	—	Totaal, fr.	118,912 50
b) Centrale adm. Dienst :					
Diensthooft	1	1	—	5 t. h. index	37,000 » 28,200 »
Steno's			2		1,850 » 1,410 »
				Totaal, fr.	38,850 » 29,610 »

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
c) Achats et Secrétariat :					
Chef de Service	1	1	—		
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index	348,275 » 129,900 »
Commis rédacteurs	5	5	—		17,413 75 6,495 »
Commis aux écritures	6	1	5	Total, fr.	365,688 75 135,395 »
Techn. d'éditions	1	1	—		
Commis sténo	1	1	—		
Sténos	3	2	1		
Téléphonistes	3	3	1		
Huissiers	3	3	2		
d) Bibliothèques et traductions.					
Chef de Service :					
Directeur adjoint	1	1	—		
Discothécaire	1	1	—	5 p. c. index	275,600 » 14,100 »
Bibliothécaire	1	1	—		13,780 » 705 »
Aide-bibliothécaire	3	3	—	Total, fr.	289,380 » 14,805 »
Rédacteur-traducteur	1	1	—		
Commis rédacteur	1	1	—		
Commis sténo	2	2	—		
Garçon de courses	1	1	—		
Commis aux écritures	1	—	1		
e) Personnel :					
Directeur du personnel et du contentieux	1	1	—		
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index	300,550 » 77,050 »
Aide-comptable	1	1	—		15,027 50 3,852 50
Commis rédacteurs	2	2	—	Total, fr.	315,577 50 80,902 50
Commis aux écritures	3	1	2		
Sténos	2	2	1		
Régisseur d'orchestre	1	1	—		
Aide-régisseurs d'orchestre	5	4	2		
Garçon d'orchestre	1	1	—		
C. Direction technique.					
a) Ingénieur en chef, dir. techn.	1	1	—		
Ingénieur adjoint	1	1	—	5 p. c. index	113,250 »
Commis adjoint	1	1	—		5,662 50
				Total, fr.	118,912 50
b) Service administratif central :					
Chef de service	1	1	—		
Sténos	—	—	2	5 p. c. index	37,000 » 28,200 »
					1,850 » 1,410 »
				Total, fr.	38,850 » 29,610 »

Samenstelling der Diensten.	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
1 ^o	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
c) Studie-dienst :					
Ingenieur-Diensthooft	1	1	—	453,600 »	
Steno	1	1	—	5 t. h. index 22,680 »	
Ingenieurs	3	2	—		
Onderoversten-techniekers	2	2	—	Totaal, fr. 476,280 »	
Techniekers	13	13	—		
d) Montage-dienst :					
Ingenieur-Diensthooft	1	1	—	325,200 »	74,000 »
Adjunct-Ingenieur	1	1	—	5 t. h. index 16,260 »	3,700 »
Steno	1	1	—		
Onderoversten-techniekers	3	1	—	Totaal, fr. 341,460 »	77,700 »
Techniekers	3	3	—		
Mecaniekers	3	4	1		
Electriciers	4	4	—		
Teekenaars	3	—	3		
e) Exploitatie-dienst :					
Ingenieur-Diensthooft	1	1	—	1,767,525 »	137,950 »
Hoofd-techniekers	2	1	—	5 t. h. index 88,376 25	6,897 50
Hoofdklerk	1	1	—		
Klerk-redacteur	1	1	—	Totaal, fr. 1,855,901 25	144,847 50
Steno's	2	2	—		
Postoverste	1	1	—		
Post-onderoversten	4	3	—		
Onderoversten-techniekers	3	2	—		
Hoofdmusicus-modulator	1	1	—		
Musici-modulators	7	5	—		
Emissie-hoofden	2	1	—		
Adjunct emissie-hoofden	4	—	—		
Techniekers	57	53	2		
Electriciers	1	1	—		
Chaufeur	1	1	—		
Manoeuver	1	1	—		
Huisbewaarder	1	1	—		
Magazijnmeester	1	1	—		
Boden	—	—	7		
IV. — <i>Fransche generale Directie.</i>					
A. Generale Directie :					
Directeur-Generaal	1	1	—	140,750 »	
Directie-Secretaris	1	1	—	5 t. h. index 7,050 »	
Klerk-steno	1	1	—		
				Totaal, fr. 147,800 »	
B. Muziekdirectie :					
Directeur	1	1	—	217,050 »	28,200 »
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index 10,852 50	1,410 »
Steno's	2	2	2		
Bode	1	1	—	Totaal, fr. 227,902 50	29,610 »
Diensthooft	1	1	—		
Diensthooft Adj. Direct.	1	1	—		

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
c) Service d'études :					
Ingénieur, Chef de Service	1	1	—	453,600 »	
Sténo	1	1	—	5 p. c. index 22,680 »	
Ingénieurs	3	2	—		
Sous-chefs techniciens	2	2	—		
Techniciens	13	13	—	Total, fr. 476,280 »	
d) Service Installations :					
Ingénieur, chef de Service	1	1	—	325,200 »	74,000 »
Ingénieur adjoint	1	1	—	5 p. c. index 16,260 »	3,700 »
Sténo	1	1	—		
Sous-chefs techniciens	3	1	—	Total, fr. 341,460 »	77,700 »
Techniciens	3	3	—		
Mécaniciens	3	4	1		
Electriciens	4	4	—		
Dessinateurs	3	—	3		
e) Service Exploitation :					
Ingénieur, chef de Service	1	1	—	1,767,525 »	137,950 »
Chef technicien	2	1	—	5 p. c. index 88,376 25	6,897 50
Commis principal	1	1	—		
Commis rédacteurs	1	1	—	Total, fr. 1,855,901 25	144,847 50
Sténos	2	2	—		
Chefs de poste	1	1	—		
Sous-chefs de poste	4	3	—		
Sous-chefs techniciens	3	2	—		
Musicien modulateur chef	1	1	—		
Musiciens modulateurs	7	5	—		
Chefs d'émissions	2	1	—		
Chefs d'émissions-adjoints	4	—	—		
Techniciens	57	53	2		
Electriciens	1	1	—		
Chauffeur	1	1	—		
Manœuvre	1	1	—		
Concierge	1	1	—		
Magasinier	1	1	—		
Huissiers	—	—	7		
IV. — Direction générale Française.					
A. Direction Générale :					
Directeur Général	1	1	—	140,750 »	
Secrétaire Direction	1	1	—	5 p. c. index 7,050 »	
Commis sténo	1	1	—		
				Total, fr. 147,800 »	
B. Direction Musicale :					
Directeur	1	1	—	217,050 »	28,200 »
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 10,852 50	1,410 »
Sténos	2	2	2		
Huissier	1	1	—	Total, fr. 227,902 50	29,601 »
Chef de Service	1	1	—		
Chef de Service, Directeur adjoint.	1	1	—		

Samenstelling der Diensten.	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
1 ^o	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
C. Directie der gesproken uitzendingen :					
Directeur	1	1	—		
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index	602,850 » 68,100 »
Klerk-steno	1	1	—		30,142 50 3,405 »
Steno's	5	5	1	Totaal, fr.	632,992 50 71,505 »
Bode	1	1	—		
Diensthooft Adj. Direct.	1	1	—		
Commentatoren	4	3	—		
Regisseurs	2	2	—		
Reporters	3	2	—		
Redacteurs	6	4	2		
Geluidsregisseur	1	1	—		
D. Directie van het Secretariaat :					
Directeur	1	1	—		
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index	329,950 » 83,000 »
Klerk-redacteur	2	2	1		16,497 50 4,150 »
Steno's	3	3	—	Totaal, fr.	346,447 50 87,150 »
Hoofdregisseur	1	1	—		
Regisseurs	4	3	3		
Diensthooft Adj. Direct.	1	1	—		
V. — Vlaamsche Generale Directie.					
A. Generale Directie :					
Directeur-Generaal	1	1	—		
Directiesecretaris	1	1	—	5 t. h. index	128,375 » 6,418 75
Klerk-steno	1	1	—	Totaal, fr.	134,793 75
B. Muziekdirectie :					
Directeur	1	1	—		
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index	209,523 70 28,200 »
Steno's	2	2	2		10,476 20 1,410 »
Bode	1	1	—	Totaal, fr.	219,999 90 29,610 »
Diensthooft Adj. Direct.	1	1	—		
Diensthooft	1	1	—		
C. Directie der gesproken uitzendingen :					
Directeur	1	1	—		
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index	682,928 95 14,100 »
Klerk-steno	1	1	—		34,146 45 705 »
Steno's	5	5	1	Totaal, fr.	717,075 40 14,805 »
Bode	1	1	—		
Commentators	4	4	—		
Regisseurs	2	2	—		
Reporters	3	3	—		
Geluidsregisseur	1	1	—		
Diensthooft Adj. Direct.	1	1	—		
Redacteurs	6	3	—		

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
C. Direction Emissions Parlées :					
Directeur	1	1	—	602,850 »	68,100 »
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 30,142 50	3,405 »
Commis sténo.	1	1	—		
Sténos	5	5	1	Total, fr. 632,992 50	71,505 »
Huissier	1	1	—		
Chef de Service, Directeur adjoint	1	1	—		
Commentateurs	4	3	—		
Metteurs en ondes	2	2	—		
Reporters	3	2	—		
Rédacteurs	6	4	2		
Bruiteurs	1	1	—		
D. Direction du Secrétariat :					
Directeur	1	1	—	329,950 »	83,000 »
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 16,497 50	4,150 »
Commis rédacteurs	2	2	1		
Sténos	3	3	—	Total, fr. 346,447 50	87,150 »
Régisseurs en chef	1	1	—		
Régisseurs	4	3	3		
Chef de service, Directeur adjoint .	1	1	—		
V. — Direction Générale Flamande.					
A. Direction générale :					
Directeur général	1	1	—	128,375 »	
Secrétaire Direction	1	1	—	5 p. c. index 6,418 75	
Commis sténo	1	1	—	Total, fr. 134,793 75	
B. Direction musicale :					
Directeur	1	—	—	209,523 70	28,200 »
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 10,476 20	1,410 »
Sténo	2	2	2		
Huissier	1	1	—	Total, fr. 219,999 90	29,610 »
Chef de serv. dir. adj.	1	1	—		
Chef de service	1	1	—		
C. Direction des émissions parlées :					
Directeur	1	1	1	682,928 95	16,100 »
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 34,146 45	705 »
Commis sténo	1	1	—		
Sténos	5	5	1	Total, fr. 717,075 40	14,805 »
Huissier	1	1	—		
Commentateurs	4	4	—		
Régisseurs (m. en ondes)	2	2	—		
Reporters	3	3	—		
Régisseurs bruiteur	1	1	—		
Chef de serv. dir. adj.	1	1	—		
Rédacteurs	6	3	—		

Samenstelling der Diensten. 1 ^o	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
<i>D. Directie van het Secretariaat :</i>					
Directeur	1	1	—		
Hoofdklerk	1	1	—	5 t. h. index	340,800 »
Klerken-redacteurs	2	2	—		17,040 »
Steno's	3	3	—	Totaal, fr.	357,840 »
Hoofdregisseur	1	1	—		
Regisseurs	4	4	—		
Diensthofd Adj. Direct.	1	1	—		
<i>VI. — Auditedienst.</i>					
Bestendige Juryleden	2	2	—	5 t. h. index	77,500 »
Klerk-redacteur	1	1	—		42,300 »
Steno's	—	—	3	Totaal, fr.	3,875 »
					2,115 »
					81,375 »
					44,415 »
<i>VII. — Schoolradio.</i>					
Directiesecretaris	1	1	—	5 t. h. index	50,600 »
Steno	1	1	—		2,530 »
				Totaal, fr.	53,130 »
<i>VIII. — Fransch Koor.</i>					
Koorleider	1	1	—	5 t. h. index	485,000 »
Koristen	25	25	—		24,250 »
				Totaal, fr.	509,250 »
<i>IX. — Vlaamsch Koor.</i>					
Koorleider	1	1	—	5 t. h. index	485,000 »
Koristen	25	25	—		24,250 »
				Totaal, fr.	509,250 »
<i>X. — Fransch Dramatisch Gezelschap.</i>					
Operettenregisseur	1	1	—	5 t. h. index	169,200 »
Leden	5	5	—		8,400 »
				Totaal, fr.	177,660 »
<i>XI. — Vlaamsch Dramatisch Gezelschap</i>					
Operettenregisseur	1	1	—	5 t. h. index	189,000 »
Leden	6	6	—		9,450 »
				Totaal, fr.	198,450 »

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
<i>D. Direction du Secrétariat :</i>					
Directeur	1	1	—	340,800 »	
Commis principal	1	1	—	5 p. c. index 17,040 »	
Commis rédacteurs	2	2	—		
Sténos	3	3	—	Total, fr. 357,840 »	
Régisseur en chef	1	1	—		
Régisseurs	4	4	—		
Chef de serv. dir. adj.	1	1	—		
<i>VI. — Auditions.</i>					
Membres permanents du jury . .	2	2	—	77,500 »	42,300 »
Commis-rédacteur	1	1	—	5 p. c. index 3,875 »	2,115 »
Sténos	—	—	3	Total, fr. 81,375 »	44,415 »
<i>VII. — Radio-Scolaire.</i>					
Secrétaire de direction	1	1	—	50,600 »	
Sténo	1	1	—	5 p. c. index 2,530 »	
				Total, fr. 53,130 »	
<i>VIII. — Chœurs français.</i>					
Chef de chœurs	1	1	—	485,000 »	
Choristes	25	25	—	5 p. c. index 24,250 »	
				Total, fr. 509,250 »	
<i>IX. — Chœurs flamands.</i>					
Chef de chœurs	1	1	—	485,000 »	
Choristes	25	25	—	5 p. c. index 24,250 »	
				Total, fr. 509,250 »	
<i>X. — Troupe dramatique française.</i>					
Régisseur d'opérettes	1	1	—	169,200 »	
Membres	5	5	—	5 p. c. index 8,460 »	
				Total, fr. 177,660 »	
<i>XI. — Troupe dramatique flamande.</i>					
Régisseur d'opérettes	1	1	—	189,000 »	
Membres	6	6	—	5 p. c. index 9,450 »	
				Total, fr. 198,450 »	

Samenstelling der Diensten. 1°	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
	2°	3°	4°	5°	
				A	B
XII. — <i>Orkestleiders.</i>					
Symphonisch orkest	2	2	—		
Radio-orkest	2	2	—	5 t. h. index	357,000 »
Licht orkest	2	2	—		17,850 »
Jazz-orkest	1	1	—	Totaal, fr.	374,850 »
XIII. — <i>Symphonisch Orkest.</i>					
Muzikanten	84	84	1		
				5 t. h. index	2,837,926 05
					141,896 30
				Totaal, fr.	32,000 »
					1,600 »
					33,600 »
XIV. — <i>Radio-Orkest.</i>					
Muzikanten	30	29	1		
				5 t. h. index	1,059,973 45
					52,998 65
				Totaal, fr.	32,000 »
					1,600 »
					33,600 »
XV. — <i>Licht Orkest.</i>					
Muzikanten	24	24	—		
				5 t. h. index	866,762 95
					43,338 15
				Totaal, fr.	910,101 10
XVI. — <i>Jazz-Orkest.</i>					
Muzikanten	15	15	—		
				5 t. h. index	541,262 95
					27,063 »
				Totaal, fr.	568,325 95
XVII. — <i>Salonorkest.</i>					
Muzikanten	10	10	—		
				5 t. h. index	330,000 »
					16,500 »
				Totaal, fr.	346,500 »
XVIII. — <i>Begeleiders.</i>					
Pianisten	2	2	—		
				5 t. h. index	79,736 80
					3,986 85
				Totaal, fr.	83,723 65

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
XII. — <i>Chefs d'orchestres.</i>					
Orchestre symphonique	2	2	—	357,000 »	
Orchestre Radio	2	2	—	5 p. c. index 17,850 »	
Orchestre léger	2	2	—		
Orchestre de jazz	1	1	—	Total, fr. 374,850 »	
XIII. — <i>Orchestre symphonique.</i>					
Musiciens	84	84	1	2,837,926 05	32,000 »
				5 p. c. index 141,896 30	1,600 »
				Total, fr. 2,979,822 35	33,600 »
XIV. — <i>Orchestre Radio.</i>					
Musiciens	30	29	1	1,059,973 45	32,000 »
				5 p. c. index 52,998 65	1,600 »
				Total, fr. 1,112,972 10	33,600 »
XV. — <i>Orchestre léger.</i>					
Musiciens	24	24	—	866,762 95	
				5 p. c. index 43,338 15	
				Total, fr. 910,101 10	
XVI. — <i>Orchestre de jazz.</i>					
Musiciens	15	15	—	541,262 95	
				5 p. c. index 27,063 »	
				Total, fr. 568,325 95	
XVII. — <i>Orchestre de Salon.</i>					
Musiciens	10	10	—	330,000 »	
				5 p. c. index 16,500 »	
				Total, fr. 346,500 »	
XVIII. — <i>Accompagnateurs.</i>					
Pianistes	2	2	—	79,736 80	
				5 p. c. index 3,986 85	
				Total, fr. 83,723 65	

Samenstelling der Diensten. 1 ^o	Gegroepeerd per Dienst.			Uitgaven per Dienst.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
XIX. — <i>Bijzonder toezicht.</i>					
Boden	23	—	—	5 t. h. index	324,300 » 16,215 »
				Totaal, fr.	340,515 »
XX. — <i>Gebouw.</i>					
Ingenieur	1	—	—	5 t. h. index	279,400 » 13,970 »
Toezichters	2	—	—		
Hulp-toezichter	1	—	—		
Teekenaars	2	—	—		
Dactylo's	2	—	—	Totaal, fr.	293,370 »
Elektriker	1	—	—		
Boden	2	—	—		
Nachtwakers	2	—	—		
Magazijnmeester	1	—	—		

VRAAG N^r 8. — Welk was het aantal ingeschreven radioluisteraars op einde 1937 en einde Januari 1938 en welke is de desbetreffende opbrengst ?

ANTWOORD. — *Aantal aangemelde ontvangsten :*

Op 30 December 1937 (met inbegrip van de radiodistributie) : 1,018,108.

Einde Januari 1938 beliep het aantal der ingeschrevenen (vroegere en nieuwe luisteraars) 856,830; einde Februari 1,002,000.

Bedrag der taksen :

Dienstjaar 1937 : fr. 71,585,142 56.

Dienstjaar 1938 : vóór 1 Januari 1938 betaald . . . fr. 14,434,696 70
in Januari betaald. 35,012,508 93
van 1 tot 9 Februari 1938 6,865,333 75

Totaal voor 1938 fr. 65,312,539 38

VRAAG N^r 9. — Hoeveel weerspanningen waren er ?

ANTWOORD. — 1. Door de diensten van de Regie van Telegraaf en Telefoon werden, in den loop van 1937, 437 processen-verbaal opgemaakt wegens niet betaling van de taxe verschuldigd voor het houden van een radiotoestel.

2. Mijn dienst bezit geen gegevens nopens het aantal processen-verbaal terzake opgemaakt door gewone politie of Rijkswacht.

Composition des Services. 1 ^o	Groupé par Service.			Dépenses par Service.	
	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	
				A	B
XIX. — <i>Surveillance spéciale.</i>					
Huissiers	23	—	—	5 p. c. index	324,300 » 16,215 »
				Total, fr.	340,515 »
XX. — <i>Bâtiment.</i>					
Ingénieur	1	—	—	5 p. c. index	279,400 » 13,970 »
Surveillants	2	—	—	Total, fr.	293,370 »
Sous-surveillants	1	—	—		
Dessinateurs.	2	—	—		
Dactylos	2	—	—		
Electricien	1	—	—		
Huissiers	2	—	—		
Veilleurs de nuit	2	—	—		
Magasinier	1	—	—		

QUESTION N^o 8. — Quel est le nombre d'auditeurs inscrits fin 1937 et fin janvier 1938 et le montant des recettes y afférant.

RÉPONSE. — *Nombre de postes récepteurs déclarés :*

30 décembre 1937 : 1,018,108 (radiodistribution comprise).

Fin janvier 1938, le nombre des inscrits (anciens et nouveaux auditeurs) s'élevait à 856,830; fin février 1,002,000.

Montant des taxes :

1937 : 71,585,142 56 fr.

1938 : payé avant le 1^{er} janvier 1938 fr. 14,434,696 70
payé en janvier 35,012,508 93
payé du 1^{er} au 9 février 1938 6,865,333 75

Total pour 1938 fr. 56,312,539 38

QUESTION N^o 9. — Combien y eut-il de récalcitrants ?

RÉPONSE. — 1. Les services R. T. T. ont dressé en 1937, 437 procès-verbaux pour non-paiement taxe due pour possession poste récepteur.

2. Mon service n'a pas de données quant au nombre de procès-verbaux dressés en la matière par police ordinaire ou gendarmerie.

VRAAG N^r 10. — Hoeveel wordt betaald aan vereenigingen voor auteursrecht ?

ANTWOORD . — Sommen in 1937 aan auteursrecht betaald :

Aan de Sacem (4.84 t. h. van de exploitatiebegrooting) . . fr.	1,577,840 »
Aan de Vereeniging van Tooneelschrijvers en Tooneelkomponisten (0.50 t. h. van de exploitatiebegrooting) . .	163,000 »
Aan Navea (1.75 t. h. van de exploitatiebegrooting) . .	570,500 »

Allerlei :

Rechten betaald aan derden welke bij voornoemde vereenigingen niet zijn aangesloten

Muzikale werken	4,359 33
Tooneelwerken en gesproken werken	186,120 30
Totaal . . fr.	2,501,819 83
	=====

Nota. — Daar de contracten, aangegaan met de Sacem en de Navea, vervielen op 31 December 1937, lieten beide vereenigingen aan het N.I.R. weten dat zij de oude voorwaarden niet meer konden aanvaarden doch dat zij erin toestemden nieuwe contracten te sluiten op volgende grondslagen :

1^o Sacem : 4.95 t. h. van het bedrag der aan het N.I.R. toegekende toelage : dit is 45,000,000 fr.

2^o Navea : 3.50 t. h. van de exploitatiebegrooting (dit is 43,900,000 fr.).

3^o Verplichting van het N.I.R. de vereeniging « Biem » (Internationaal bureau voor musico-mechanische uitgeverij) te erkennen, met als gevolg de ondertekening van een overeenkomst op grondslag, over het jaar 1938, van de over het geheel bepaalde som van 550,000 frank.

Daar het contract met de *Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques* niet is vervallen, blijft dit van kracht : wil zeggen 0.50 t. h. van de exploitatiebegrooting.

Daaruit volgt dat het algeheel bedrag aan auteursrecht, op deze nieuwe grondslagen, over 1938 zou belopen, 4,533,500 frank.

De belangrijkheid der nieuwe eischen van de vereenigingen voor auteursrecht heeft er het N.I.R. toe aangezet tegenvoorstellen te doen.

De auteursrechten welke betaald worden aan derden die geen deel uitmaken van de vereenigingen voor auteursrecht bestaan voor een groot deel uit uitzendingspremiën toegekend voor werken speciaal voor de radio geschreven (zie vraag n^r 11).

VRAAG N^r 11. — Hoeveel auteursrecht werd er betaald aan leden van het personeel van het N.I.R. ?

ANTWOORD. — Het N.I.R. betaalt geen eigenlijk auteursrecht aan leden van zijn personeel. Deze echter kunnen, ten zelfden titel trouwens als niet tot het Instituut behorende personen, een uitzendingspremie trekken, tot vergelding van de compositie of de vertaling van in het bijzonder voor de radio geschreven werken.

QUESTION N° 10. — Que paye-t-on aux sociétés de droits d'auteurs ?

RÉPONSE. — Redevances payées en 1937 à titre de droits d'auteurs :

A la Sacem (4.84 p. c. du budget d'exploitation) . . . fr.	1,577,840 »
A la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques (0.50 p. c. du budget d'exploitation).	163,000 »
A la Navea (1.75 p. c. du budget d'exploitation) . . .	570,500 »

Divers :

Droits payés à des tiers ne faisant pas partie des sociétés
précitées :

Œuvres musicales	4,359 33
Œuvres dramatiques ou parlées	186,120 50
Total . . . fr.	2,501,819 83
	=====

Note. — Les contrats passés avec la Sacem et la Navea étant venus à expiration le 31 décembre 1937, ces deux sociétés ont fait connaître à l'I.N.R. qu'elles n'admettaient plus les anciennes modalités; elles consentaient toutefois à passer de nouveaux accords sur les bases suivantes :

1° Sacem : 4.95 p. c. du montant de la subvention versée à l'I.N.R. soit : 45,000,000 francs;

2° Navea : 3.50 p. c. du budget d'exploitation, soit 43,900,000 francs;

3° Obligation pour l'I.N.R. de reconnaître la Société « Biem » (Bureau International de l'Édition Musico-mécanique) avec comme conséquence la signature d'un accord passé pour l'année 1938 sur un forfait de 550,000 francs.

Le contrat passé avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques n'étant pas expiré, reste d'application, soit 0.50 p. c. du budget d'exploitation, 219,500 francs.

Il en résulte que le montant total des droits d'auteurs basés sur ces données nouvelles atteindrait pour 1938, 4,533,500 francs.

L'importance des exigences nouvelles des sociétés de droits d'auteurs a déterminé l'I.N.R. à faire des contre-propositions.

Les droits payés à des tiers ne faisant pas partie des sociétés de droits d'auteurs comprennent pour une grande part les primes d'émission accordées pour les œuvres écrites spécialement pour la radio (voir question n° 11).

QUESTION N° 11. — Combien a-t-on payé comme droits d'auteurs à des membres du personnel de l'I.N.R. ?

RÉPONSE. — L'I.N.R. ne paie pas de droits d'auteurs proprement dits à des membres de son personnel. Toutefois, ceux-ci peuvent toucher au même titre d'ailleurs que les personnes étrangères à l'Institut, une prime d'émission, rémunérant la composition ou la traduction des œuvres écrites spécialement pour la radio.

De toekenning dezer premie is onontbeerlijk tot het verkrijgen van een specifiek radiofonische dramatische voortbrengst, welke niet aan het tooneel kan worden aangepast en welke niet aanleiding kan geven tot het verkrijgen van normaal auteursrecht.

Het stelsel der uitzendingspremie, in voege in de meeste radio-uitzendingsinrichtingen uit den vreemde, wordt in het N.I.R. toegepast sedert 1 December 1933.

De beslissing door den Raad op dien datum genomen behelst dat het bedrag van deze premie zal schommelen tusschen 200 en 2,000 frank, volgens den duur van de opvoering van het werk (15 minuten tot een uur en meer).

Het algeheel bedrag van de premie is slechts verschuldigd voor de eerste uitzending. Voor de volgende uitzendingen wordt het verminderd met 50 t. h.

Aan 30 auteurs, behorende tot het personeel, werd aldus aan uitzendingspremiën, tijdens het jaar 1937, een gezamenlijk bedrag van fr. 40,760.50 uitbetaald. De lijst met den naam dezer auteurs is in het bezit van den verslaggever.

VRAAG nr 12. — Welk is het aantal uitzendingsuren, einde 1936 en einde 1937, op ieder golflengte?

ANTWOORD. — Aantal uren uitzending in 1936 :

Station Brussel N.I.R. (484) : 4,634 u. 31' 30".

Station Brussel N.I.R. (322) : 4,595 u. 42'.

Aantal uren uitzending in 1937 :

Station Brussel N.I.R. (484) : 4,613 u. 58'.

Station Brussel N.I.R. (322) : 4,549 u. 29'.

VRAAG nr 13. — Welk was het juiste getal van het definitief en tijdelijk aangeworven personeel einde 1936 en einde 1937?

ANTWOORD. — De hierbijgevoegde vergelijkende tabellen, waarvan de gegevens bondig toegelicht worden, verschaffen het antwoord op deze vraag.

I. — *Vergelijkende tabel van het personeel in vasten dienst en het personeel in dienst van het N.I.R. einde 1936 en einde 1937.*

A.	Vast.		Tijdelijk.	
	Einde 1936.	Einde 1937.	Einde 1936.	Einde 1937.
Muzikale en technische adviseurs	2	2	—	—
Personeel van de Fransche, Vlaamsche, administratieve en technische directies . .	230	270	35	72
Muzikanten en orkestmeesters	170	172	—	2
	402	444	35	74
	=====	=====	=====	=====

Cette prime est indispensable pour maintenir une production dramatique spécifiquement radiophonique, inadaptée au théâtre et n'étant pas susceptible de procurer des droits d'auteurs normaux.

Le système de la prime d'émission, en vigueur dans la plupart des organisations de radiodiffusion étrangères, est appliqué à l'I.N.R. depuis le 1^{er} décembre 1933.

La décision du Conseil de cette date porte que le montant de cette prime variera de 200, à 2,000 francs suivant la durée de représentation de l'œuvre (15 minutes à 1 heure et plus).

Le montant total de la prime n'est dû que pour la première émission. Pour les émissions suivantes, il est réduit de 50 p. c.

Durant l'année 1937, il a été payé à 30 auteurs, appartenant au personnel, une somme totale de fr. 40,760.50 à titre de primes d'émission. La liste nominative de ces auteurs est en possession du rapporteur.

QUESTION N^o 12. — Quel est, pour chaque onde, le nombre d'heures d'émission fin 1936 et fin 1937?

RÉPONSE. — Nombre d'heures d'émission en 1936 :

Station Bruxelles I.N.R. (484) : 4,634 h. 31' 30".

Station Bruxelles I.N.R. (322) : 4,595 h. 42'.

Nombre d'heures d'émissions en 1937 :

Station Bruxelles I.N.R. (484) : 4,613 h. 58'.

Station Bruxelles I.N.R. (312) : 4,549 h. 29'.

QUESTION N^o 13. — Quel était le nombre exact du personnel définitif et temporaire de l'I.N.R. fin 1936 et fin 1937?

RÉPONSE. — Les tableaux comparatifs ci-joints, sommairement commentés, fournissent la réponse à cette question.

I. — *Tableau comparatif du personnel définitif et temporaire de l'I.N.R. en fonction à fin 1936 et à fin 1937.*

A.	Personnel définitif.		Personnel temporaire.	
	Fin 1936	Fin 1937	Fin 1936	Fin 1937.
Conseillers musical et technique	2	2	—	—
Personnel des directions française, flamande, administration et technique . .	230	270	35	72
Musiciens et chefs d'orchestre.	170	172	—	2
	402	444	35	74
	=====	=====	=====	=====

		Personeel aangeworven op de basis van een contract voor één jaar.	
B.		1936	1937
Koristen en koorleiders		21	52
Tooneelgezelschap en ope- rettenregisseurs		9	13
		30	65
		=====	=====

Tijdelijk.

C.		1936	1937
Personeel in tijdelijken dienst voor het gebouw		12	14
		=====	=====

Opmerkingen:

1^o Daar er voorzien is dat al de benoemingen maar zullen geschieden bij wijze van proef voor drie maanden alvorens er tot een definitieve benoeming kan overgegaan worden, is het personeel in opleiding in de getallen betreffende het personeel in vasten dienst medegerekend;

2^o Het personeel einde 1937 in tijdelijken dienst, dat 72 agenten telde, omvat, behalve diegenen welke een betrekking bekleeden, door de inrichting der diensten voorzien, maar waarvoor de Raad van Beheer nog geen titularis benoemd heeft, 32 agenten belast met het uitoefenen van een bijzonder toezicht op den toegang tot de verschillende lokalen, voor de administratieve als technische diensten en voor de uitzendingen bestemd. Er dient opgemerkt dat de huidige verspreiding der lokalen zooals overigens hun dagelijksche somtijds achtiën-urige benuttigingsduur een groot aantal bewakers vereischen.

II. — *Vergelijkende tabel van de kaders van het personeel einde 1936 en einde 1937.*

A.		Einde 1936.	Einde 1937.
Adviseurs		2	2
Personeel van de Fransche, Vlaamsche, admi- nistratieve en technische directies		230	313
Muzikanten en orkestmeesters		171	172
		403	487
		=====	=====
B.			
Koristen en koorleiders		32	52
Tooneelgezelschap en operettenregisseur		11	13
		43	65
		=====	=====

	Personnel engagé par contrat d'un an.	
	1936	1937
B.		
Choristes et chef de chœurs	21	52
Troupe dramatique et régisseurs d'opérettes . .	9	13
	30	65
	=====	=====

Temporaires.

	1936	1937
C.		
Personnel temporaire pour le bâtiment	12	14
	=====	=====

Remarques :

1^o Etant donné qu'il est prévu que toutes les nominations se font à l'essai pour une période de trois mois avant de pouvoir devenir définitives, le personnel à l'essai se trouve compris dans le chiffre indiqué pour le personnel définitif.

2^o Le personnel temporaire qui comptait 72 agents fin 1937, comprend outre ceux qui occupent des emplois organiquement prévus, mais non encore pourvus de titulaires par le Conseil de Gestion, 32 agents affectés à la surveillance spéciale des accès aux locaux tant administratifs que techniques et d'émission. Il convient de remarquer que la dispersion actuelle des locaux est cause du grand nombre de surveillants nécessaires, ainsi d'ailleurs que la durée journalière d'utilisation de ces locaux atteignant, parfois 18 heures.

II. — *Tableau comparatif des cadres du personnel à fin 1936 et à fin 1937.*

A.	Fin 1936	Fin 1937
Conseillers	2	2
Personnel des directions française et flamande, administration et technique	230	313
Musiciens et chefs d'orchestres	171	172
	403	487
	=====	=====
B.		
Choristes et chefs de chœurs	32	52
Troupe dramatique et régisseur d'opérettes . .	11	13
	43	65
	=====	=====

A. De uitbreiding der organieke kaders welke 83 agenten bereikt voor het personeel van de Fransche, Vlaamsche, administratieve en technische directies, is aan twee gansch verschillende oorzaken toe te schrijven.

a) In den loop van het jaar 1937 heeft de Raad van Beheer ertoe besloten tot een herinrichting over te gaan met het oog op de verwezenlijking van de cultureele zelfstandigheid. Daaruit volgde het openen van 16 nieuwe ambten welke een jaarlijksche uitgave van 533,800 frank veroorzaken.

De lijst van deze ambten is in het bezit van den verslaggever.

b) In den loop van hetzelfde dienstjaar 1937 is de Raad van Beheer overgegaan tot het versterken en het uitbreiden van de bestaande diensten alsook tot het inrichten van nieuwe diensten, hetgeen voor gevolg had dat 67 verschillende betrekkingen moesten bezet worden. Einde 1937 waren 24 dezer posten bezet, 43 bleven open op dit tijdstip.

De lijst van deze ambten is eveneens in het bezit van den verslaggever.

De Raad van Beheer heeft willen rekening houden met :

1^o de onvermijdelijke ontwikkeling welke de technische diensten zullen nemen voor de exploitatie van de installaties van het nieuwe gebouw;

2^o de noodzakelijkheid zooveel mogelijk de overuren af te schaffen waartoe het personeel regelmatig verplicht was;

3^o de zorg, de waarde der uitzendingen te verhoogen door het verbeteren van de hoedanigheid der programma's.

B. Wat betreft de uitbreiding van de kaders van de koristen en van het tooneelgezelschap, deze werd door den Raad vastgesteld om een homogeen geheel te bekomen dat toelaat een uitgebreider repertorium te vertolken.

De daaruit voortspruitende uitgaven vonden hun tegenwicht in de vermindering van de benutting van occasioneele medewerkers, die aangeworven werden om de koristen en het gezelschap in geval van noodwendigheid te versterken.

VRAAG N^o 14. — Welke waren de uitgaven der onderscheidene diensten in het N.I.R. voor het dienstjaar 1936 en voor het dienstjaar 1937?

ANTWOORD. — Hierbij een tabel welke de uitgaven voor 1936 en 1937 vergelijkend vereenigt volgens het schema der diensten aangenomen in 1937.

<i>Uitgaven per dienst.</i>	In 1936	In 1937
—	—	—
I. Administratieve onkosten :		
a) Algemeene onkosten	550,581 50	606,709 68 (a)
b) Administratieve diensten (inbegrepen orkest)	7,237,255 12	8,688,936 95 (b)
c) Technische diensten.	3,940,681 55	4,890,193 61 (c)

A. L'extension des cadres organiques qui atteint 83 agents pour le personnel des directions française, flamande, administration et technique, est attribuable à deux causes bien distinctes.

a) Dans le courant de l'année 1937, le Conseil de Gestion décida de procéder à une réorganisation en vue de réaliser l'autonomie culturelle. Il en est résulté la création de 16 emplois nouveaux occasionnant une dépense annuelle de 533,800 francs.

La liste de ces emplois est en possession du rapporteur.

b) Dans le courant du même exercice 1937, le Conseil de Gestion a procédé à des renforcements et à des extensions de services existants ainsi qu'à la création de services nouveaux, ce qui a eu pour conséquence l'ouverture de 67 emplois divers. A fin 1937, il avait été pourvu à 24 de ces emplois, 43 restant encore vacants à cette époque.

La liste de ces emplois est également en possession du rapporteur.

Le Conseil a voulu tenir compte :

1° du développement inéluctable à donner aux services techniques pour l'exploitation des installations du nouveau bâtiment;

2° de la nécessité de supprimer autant que possible les heures supplémentaires que le personnel avait à fournir régulièrement;

3° du souci d'améliorer la valeur des émissions par le relèvement de la qualité des programmes.

B. En ce qui concerne l'extension du cadre des chœurs et de la troupe dramatique, elle a été décidée par le Conseil de façon à pouvoir constituer des ensembles homogènes permettant l'interprétation d'un répertoire plus vaste.

Les dépenses qui ont été consenties de ce chef ont été compensées par la diminution du nombre d'engagements des collaborateurs occasionnels qui étaient recrutés pour renforcer les chœurs et la troupe lorsque le besoin s'en faisait sentir.

QUESTION N° 14. — Quels étaient les dépenses des différents services de l'I.N.R., pour l'exercice 1936 et pour l'exercice 1937?

RÉPONSE. — Ci-joint un tableau donnant les dépenses pour 1936 et 1937 groupées comparativement suivant le schéma des services adoptés en 1937.

<i>Dépenses par service.</i>	En 1936	En 1937
—	—	—
1. Frais administratifs :		
a) Frais communs	550,581 50	606,709 68 (a)
b) Services administratifs (y compris orchestres)	7,237,255 12	8,688,936 95 (b)
c) Services techniques.	3,940,681 55	4,890,193 61 (c)

2. Fransche uitzendingen :

a) Algemeene onkosten	1,016,253	»	1,485,864	84 (d)
b) Gesproken uitzendingen	1,309,245	56	1,481,604	80 (e)
c) Muzikale uitzendingen.	1,191,061	72	2,020,933	» (f)
d) Secretariaat	456,772,30		615,652	66 (g)

3. Vlaamsche uitzendingen :

a) Algemeene onkosten	1,016,253	01	1,340,520	90 (h)
b) Gesproken uitzendingen	1,307,746	96	1,614,150	06 (i)
c) Muzikale uitzendingen.	1,191,061	73	1,880,936	75 (j)
d) Secretariaat	456,772	31	598,302	95 (k)

N.B. — De letters tusschen haakjes achter de bedragen verwijzen naar de ophelderingen op bijliggende nota vermeld.

Voor elk der generale Directies omvatten de gemeenschappelijke kosten de wedden van den Directeur-Generaal en van zijn bureau, alsook de maatschappelijke lasten te betalen voor het personeel van het heele departement. Daarenboven worden de rechten verschuldigd aan de vereenigingen van auteursrechten voor de twee cultureele departementen ook opgegeven.

De verhooging van de uitgaven der verschillende diensten is toe te schrijven aan de volgende *algemeene oorzaken* :

1^o Met ingang van 1 April 1937 werden de weddeschalen van het personeel verhoogd in vergelijking met deze welke in 1936 toegepast werden;

2^o Ten gevolge van de verschillende herinrichtingen, waartoe de Raad van Beheer besloten had, moest het personeel versterkt worden;

3^o De verrekening van de wedden in 1937 geschiedde tegen 97,5 t. h., 105 t. h. en 110 t. h., volgens de schommelingen van het indexcijfer, terwijl in 1936 deze wedden slechts verrekend werden tegen 100 t. h. en 97,5 t. h.;

4^o De maatschappelijke lasten hebben een verhooging ondergaan, die gelijken tred houdt met de hierboven onder 1^o, 2^o en 3^o opgesomde verhoogingen.

Daarenboven gelden, per dienst, de hierna vermelde *bijzondere oorzaken* :

a) Een tijdelijke pensioenstoelage werd verleend aan twee oud-agenten van het Instituut;

b) 1^o De orkesten van het Instituut werden voorzien van een statuut met aanpassing van de salarisregeling ($\pm$ 900,000 frank);

2^o De verplaatsingen van de verschillende orkesten zijn in 1937 talrijker geweest dan in 1936;

c) Gedurende het gansche dienstjaar 1937, werd van den opnamewagen gebruik gemaakt, terwijl in 1936 zulks slechts tijdens een korte tijdspanse het geval was;

d) Een verhooging van de rechten van de vereenigingen van auteursrechten uitbetaald;

e) De vermeerdering is uitsluitend te wijten aan de algemeene oorzaken aan het hoofd van onderhavige nota vermeld;

f) 1^o Vorming van een volledig zanggezelschap voor opera's en operetten;

2. Emissions françaises :

a) Frais communs	1,016,253 »	1,485,864 84 (d)
b) Emissions parlées	1,309,245 56	1,481,604 80 (e)
c) Emissions musicales.	1,191,061 72	2,020,933 » (f)
d) Secrétariat	456,772 30	615,652 66 (g)

3. Emissions flamandes :

a) Frais communs	1,016,253 01	1,440,520 90 (h)
b) Emissions parlées	1,307,746 96	1,614,150 06 (i)
c) Emissions musicales.	1,191,061 73	1,880,936 75 (j)
d) Secrétariat	456,772 31	598,302 95 (k)

N.B. — Les lettres entre parenthèses derrière les montants renvoient à des explications sur la note ci-jointe.

Pour chacune des directions générales, les frais communs comprennent les traitements du Directeur Général et de son bureau, ainsi que les charges sociales afférentes au personnel de tout son département. De plus, pour les deux départements culturels, les redevances dues aux sociétés des droits d'auteurs.

Les augmentations de dépenses des divers services sont attribuables aux *causes générales* suivantes :

1^o A partir du 1^{er} avril 1937, les barèmes du personnel ont été majorés, comparativement à ceux en vigueur en 1936;

2^o Au fait que, par suite de différentes réorganisations décidées par le Conseil de Gestion, le personnel a été renforcé;

3^o La liquidation des traitements en 1937 s'est faite à raison de 97,5 p. c., 105 p. c. et 110 p. c., suivant les fluctuations de l'index, alors qu'en 1936 ces traitements ont été liquidés sur la base de 100 p. c. et 97,5 p. c. seulement;

4^o Les charges sociales ont subi un accroissement proportionnel aux augmentations énumérées sous 1^o, 2^o et 3^o ci-dessus.

En plus, les *causes particulières* ci-après indiquées par services :

a) Une allocation provisoire de retraite a été accordée à deux anciens agents de l'Institut;

b) 1^o Par suite de ce que les orchestres de l'Institut ont été dotés d'un statut avec ajustement des barèmes ($\pm$ 900,000 francs);

2^o Accroissement des déplacements des divers orchestres;

c) L'emploi pendant tout l'exercice 1937 du car d'enregistrement, alors qu'il n'en a été fait usage que pendant une partie de l'exercice 1936;

d) Un accroissement des redevances payées aux sociétés de droits d'auteurs;

e) L'augmentation est exclusivement due aux causes générales indiquées en tête de la présente note;

f) 1^o Mise sur pied d'une troupe de chant complète pour l'opéra et l'opérette;

2^o Stijging van het aantal medewerkers en verhooging van de eereloonen met het oog op de verbetering van het gehalte en de verscheidenheid der programma's;

g) De verhooging is te wijten aan de algemeene oorzaken hierboven vermeld;

h) De vermeerdering is te wijten aan de redenen opgegeven onder d);

i) De verhooging is te wijten aan oorzaken, gelijkaardig aan deze vermeld onder e);

j) De verhooging is te wijten aan oorzaken, gelijkaardig aan deze vermeld onder f);

k) De verhooging is te wijten aan oorzaken, gelijkaardig aan deze vermeld onder g).

Ten slotte wil ik hier nog aan toevoegen dat ik, wat de vooruitzichten voor het jaar 1938 betreft, aan den achtbaren verslaggever een exemplaar van de begroting voor 1938 met toelichting omtrent de verscheidene posten, alsmede de weddeschalen voor het administratief en technisch personeel, liet geworden.

VRAAG N^o 15. — Is er in de nieuwe gebouwen van het N.I.R. iets voorzien voor de televisie?

ANTWOORD. — Ontkennend antwoord. Wegens het technisch uitzicht van het vraagstuk en namelijk wegens de voortdurende en snelle ontwikkeling van dezen nieuwen tak der radio-activiteit, kon het N.I.R. met het oog op gebeurlijke televisie-uitzendingen, geen speciale technische toerusting voorzien.

Nochtans werd een toren op het gebouw opgetrokken om er gebeurlijk een apparatencomplex voor uitzendingen op heel korte golven te plaatsen.. Deze toren laat toe zich boven hoogte 100 te verheffen.

Bovendien zal het N.I.R., ten gevolge van den aankoop van den aan het gebouw palenden grond, ten gepasten tijde de uitbreidingen kunnen aanleggen waartoe de televisie ongetwijfeld aanleiding zal geven.

VRAAG N^o 16. — Wat is er op dit gebied reeds gedaan geworden in het N.I.R.?

ANTWOORD. — Uit een grondige studie over televisie door den heer Brillard, Voorzitter van de technische commissie en Directeur van het Centrum voor Contrôle der Internationale Vereeniging voor Radio-omroep en Technisch Adviseur van het N.I.R., blijkt het volgende :

1^o De Internationale Vereeniging voor Radio-omroep was in 1935 volstrekt van meening dat de televisie best wegens technische, economische en praktische redenen bij de organismen voor radio-omroep zou kunnen aangesloten worden en niet te beschouwen is als een afzonderlijke inrichting met gescheiden statuten.

In feite is zulks het geval in Engeland, Duitschland en Frankrijk, en soortgelijke ontwerpen bestaan in Italië en U.S.S.R. Het zou dus betamen dat in België het monopolium van de televisie in handen van het N.I.R. bleef.

2^o De televisie kan slechts verwezenlijkt worden door het aanwenden van groote financieele middelen.

3^o De dienst moet nationaal zijn. Nochtans, daar de werking-radius zeer beperkt is, ware het noodig een nationaal net met verschillende onderling-geschakelde zenders in te richten. Het aanleggen van zulk net is uiterst delicaat.

2^o Accroissement du nombre de collaborateurs et augmentation des cachets, en vue d'améliorer la qualité et la variété des programmes;

g) L'augmentation est due aux raisons générales indiquées en tête;

h) L'augmentation est due aux raisons reprises sous d);

i) L'augmentation est due à des raisons semblables à celles indiquées sous e);

j) L'augmentation est due à des raisons semblables à celles indiquées sous f);

h) L'augmentation est due à des raisons semblables à celles indiquées sous g).

Enfin, j'ajouterai qu'en ce qui concerne les prévisions pour l'exercice 1938, j'ai fait parvenir à l'honorable rapporteur un exemplaire du budget pour 1938 avec explications sommaires au sujet des différents postes, ainsi que les barèmes de traitements du personnel administratif et technique.

QUESTION N^o 15. — Y a-t-il des prévisions pour la télévision dans le nouveau bâtiment de l'I.N.R.?

RÉPONSE. — Réponse négative. En raison de l'aspect technique du problème et, notamment de l'évolution constante et rapide de cette nouvelle branche de l'activité radiophonique, l'I.N.R. ne pouvait pas prévoir d'équipement technique spécial en vue de séances éventuelles de télévision.

Toutefois, une tour a été construite sur le bâtiment pour y installer éventuellement un appareillage d'émission sur ondes très courtes. Cette tour permet de s'élever au dessus de la cote 100.

De plus, grâce à l'acquisition du terrain contigu au bâtiment, l'I.N.R. pourra en temps voulu, procéder aux extensions que la télévision exigera sans doute.

QUESTION N^o 16. — L'I.N.R. a-t-il déjà fait quelque chose actuellement concernant la télévision?

RÉPONSE. — D'une étude approfondie sur la télévision effectuée par M. R. Braillard, président de la Commission technique et Directeur du Centre de contrôle de l'Union Internationale de Radiodiffusion, et conseiller technique de l'I.N.R., il ressort les points suivants :

1^o L'Union Internationale de Radiodiffusion a émis, en 1935, l'avis formel que la télévision devait être rattachée aux organismes de radiodiffusion, pour des raisons d'ordre technique, économique et pratique, et non faire l'objet d'une organisation jouissant d'un statut séparé.

En fait, il en est ainsi en Angleterre, Allemagne et France; des projets semblables existent en Italie et U.R.S.S. Il conviendrait donc qu'en Belgique, le monopole de la télévision reste entre les mains de l'I.N.R.

2^o La télévision ne peut être réalisée que par la mise en œuvre de grands moyens financiers.

3^o Le service doit être national. Toutefois, le rayon d'action en télévision étant très limité, il importerait d'établir un réseau national comportant plusieurs émetteurs interconnectés entre eux; l'établissement d'un tel réseau est extrêmement délicat.

4^o *Het technisch uitzicht.* — De wetenschappelijke nasporingen hebben pas een aanneembaar resultaat opgeleverd, maar voor 't oogenblik kunnen zij de aandacht van het groot publiek niet gaande houden.

De technische vooruitgang wordt met den dag grooter, maar blijft geremd door kostbare verwikkelingen.

5^o *Financieel uitzicht.* — De kosten voor het oprichten van zenders, studio's en het aanleggen van verbindingkabels zijn uiterst groot.

Een voorbeeld : de B.B.C. heeft aan kapitalen ongeveer 70,000,000 frank vastgelegd en zulks om slechts Londen en omstreken te bedienen.

Het technisch exploitatie-personeel is zeer talrijk. De eigenlijke exploitatie eischt buitengewone onkosten aan licht, decors en kostumen; deze laatste moeten heel dikwijls vernieuwd worden. Ondanks de pogingen van de B.B.C., bedraagt het aantal televisieontvangers nog geen 3000.

In Duitschland, in Frankrijk en in de Vereenigde Staten van Amerika is men nog de proefjaren niet te boven gekomen.

De prijzen van een televisie-ontvanger schommelen tusschen 4,500 en 25,000 frank, een degelijk ontvanger kost 6 à 8,000 frank.

6^o *Uitzicht van het vraagstuk met betrekking tot het N.I.R.* — De technische deskundigen van het N.I.R. hebben van het begin af den vooruitgang van de televisie kunnen volgen en hebben de technische en financieele bijzonderheden grondig kunnen nagaan.

Steeds hebben zij tot voorzichtigheid gemaand, uit oorzaak van de betrekkelijk beperkte mogelijkheden van het N.I.R.

Twee perioden komen in aanmerking :

1^o *De periode van studie en systematisch onderzoek, van 1927 tot 1936.* — Het bouwen van een televisie-zender in België zou slechts beteekend hebben dat België zijn bijdrage wou brengen tot de oplossing van het gestelde vraagstuk. De enkele miljoenen daaraan besteed, waren heel waarschijnlijk nutteloos verspild. Zulks, door gebrek aan voldoende uitgeruste laboratoria, welke in het buitenland milliarden hebben verslonden.

2^o *Aanvang van het tijdperk der eigenlijke exploitatie, begin 1936* (in Groot-Brittannië). Wij hebben hierboven het economisch uitzicht van het vraagstuk aangetoond hetwelk verdient in overweging te worden genomen uit hoofde van de geweldige geldsommen welke noodig zijn om een dienst in te richten welke slechts matige uitslagen zou opleveren.

Besluiten. — Ook kunnen wij uit bovenstaande besluiten :

1^o dat het N.I.R. wijselijk gehandeld heeft niet te vroegtijdig tot de inrichting van een televisie-dienst over te gaan, daar het, gezien zijn beperkte geldmiddelen, allereerst noodzakelijk bleek de technische toerusting van zijn omroep-dienst te volmaken (studio's en zenders), welke thans meer dan een miljoen ontvangtoestellen aanbelangt, hetzij 50 t. h. van de bevolking;

2^o dat het N.I.R. nochtans van heel dichtbij den vooruitgang van de televisie in de groote landen moet volgen, waar deze over geweldige hulpmiddelen beschikken;

3^o dat van zoodra de technische installatie voor radio-omroep verwezenlijkt is, het N.I.R. tot het inrichten van een proefdienst voor televisie zal moeten

4° *Aspect technique.* — Les recherches viennent à peine d'aboutir à un résultat acceptable, mais ne sont pas encore de nature à retenir l'attention soutenue du grand public.

Les progrès techniques s'accroissent de jour en jour, mais sont entravés par des complications coûteuses.

5° *Aspect financier.* — Les frais d'établissement des émetteurs, studios et câbles de liaison sont extrêmement coûteux.

A titre d'exemple, la B.B.C. a dépensé en immobilisation environ 70 millions de francs, pour desservir la région de Londres seulement.

Le personnel technique d'exploitation est extrêmement nombreux. L'exploitation proprement dite exige des frais énormes de lumière, décors, costumes, ces derniers étant à renouveler constamment, Malgré les efforts consentis par la B.B.C. le nombre de récepteurs de télévision ne dépasse pas 3,000.

En Allemagne, en France et aux Etats-Unis, on en est toujours à la période expérimentale.

Enfin, les prix des récepteurs de télévision varient de 4,500 à 25,000 francs; un récepteur convenable ne peut être obtenu à moins de 6 à 8,000 francs.

6° *Aspect de la question en ce qui concerne l'I.N.R.* — Les experts techniques de l'I.N.R. ont été à même de suivre, dès le début, les progrès de la télévision et d'en connaître en détail tous les aspects techniques et financiers.

Ils ont constamment recommandé la prudence en raison des possibilités relativement limitées de l'I.N.R.

On peut considérer deux périodes :

1° *Période d'études, de 1927 à 1936.* — Le seul intérêt de la création d'un émetteur de télévision en Belgique aurait été d'apporter une certaine contribution à la solution du problème posé. Les quelques millions que l'on aurait pu y consacrer auraient été probablement gaspillés en pure perte, faute de laboratoires suffisamment outillés, dans lesquels plusieurs milliards ont été engloutis à l'étranger.

2° *Début de l'ère de l'exploitation, à partir de 1936 (en Grande-Bretagne).* — Nous avons montré plus haut l'aspect économique de la question, qui mérite d'être pris en considération, en raison des sommes considérables à engager pour assurer un service d'une qualité même raisonnablement satisfaisante.

Conclusion. — On peut en conclure :

1° que l'I.N.R. a été sage en ne se lançant pas trop tôt dans l'entreprise de l'établissement d'un service de télévision, estimant qu'il convenait tout d'abord, avec des ressources limitées de perfectionner l'équipement technique de ses services de radiodiffusion (studios et émetteurs) qui intéressent actuellement plus d'un million de récepteurs radiophoniques, soit 50 p. c. de la population;

2° que l'I.N.R. doit toutefois continuer à suivre de très près les progrès réalisés en matière de télévision dans les grands pays disposant de vastes ressources;

3° que dès que sera réalisée la modernisation de ses installations techniques de radiodiffusion, l'I.N.R. devra envisager la création d'un service expérimental

besluiten volgens een stelsel dat reeds voldoening gegeven heeft, dit, met het oog op de studie van de techniek en de verwezenlijking van programma's in studio;

4^o dat echter, zelfs voor dezen proefdienst, tot het Brusselsche beperkt, groote sommen zullen moeten belegd of uitgegeven worden om in de exploitatie te voorzien;

5^o dat het inrichten van een nationalen dienst het beleggen van aanzienlijke kapitalen zal vragen en dat de exploitatiekosten een zeer hoog bedrag zullen bereiken alvorens, door belastingen op de gebruikers, aan eenige compensatie kan gedacht worden.

VRAAG N^r 17. — Samenstelling van het personeel der gesproken uitzending op de Vlaamsche golflengte.

Aan het hoofd van den Dienst : de h. De Muynck (soc.).

Adjunkt-directeur : de h. Servotte (kath.).

In Dienst van het gesproken dagblad : een katholiek, een liberaal, een socialist.

Ik verneem dat nieuwe benoemingen moeten gedaan worden en dat er zal voorgesteld worden : een liberaal, twee socialisten, zoodat in dezen dienst enkel een katholiek zou staan, tegenover drie socialisten en twee liberalen.

Ik zou graag over dit punt nauwkeurig ingelicht worden.

ANTWOORD. — Het antwoord op deze vraag is in het bezit van den achtbaren verslaggever.

de télévision, basé sur l'adoption d'un système ayant fait ses preuves, en vue d'étudier la technique et la production des programmes en studio;

4^o que toutefois, même pour un service expérimental, limité à l'agglomération bruxelloise, des sommes considérables devront être investies ou dépensées en frais d'exploitation;

5^o que la création d'un service national couvrant la Belgique nécessitera la mise en œuvre de capitaux considérables et que les frais d'exploitation seront excessivement élevés avant qu'il puisse être envisagé de trouver leur contre-partie par des contributions des usagers.

QUESTION N^o 17. — Composition du personnel des émissions parlées flamandes.

Directeur du Service : M. De Muynck, socialiste.

Directeur adjoint : M. Servotte, catholique.

Journal parlé : un catholique, un libéral, un socialiste.

J'apprends que de nouvelles nominations doivent être faites prochainement et que l'on nommera : un libéral, deux socialistes. De ce fait, il y aura dans ce service un seul catholique contre trois socialistes et deux libéraux.

J'aimerais avoir des renseignements précis à ce sujet.

RÉPONSE. — La réponse à cette question est en possession de l'honorable rapporteur.

Tweede reeks vragen en antwoorden.

VRAAG N^r 1. — Een nieuwe post wordt ingericht bij Waver. Hoeveel heeft de aankoop van den grond gekost en welke is de grootte van dezen grond ? Hoeveel zijn de oprichtingskosten ervan ?

Nevens dezen post bestaat een sanatorium. Van welken aard ?

Zijn de aangekochte gronden voldoende ?

Welke zijn de eigenaars der naastgelegen gronden, die bij de gebeurlijke vergrooting van het station, hun grond zouden zien aankopen ?

ANTWOORD. — Een koopakte werd op Zaterdag 19 Maart 1938 geteekend voor een terrein gelegen te Waver, nabij de baan Brussel-Namen, dicht bij Tombeek en met een oppervlakte van 55 ha. 59 a. 05 ca.

De koopprijs van dezen grond belooft 52,000 frank per hectare; overigens werden vergoedingen toegestaan van 100,000 frank voor de bebouwing van den grond en van 25,000 frank voor het gebouw dat op het terrein staat.

De totale som die moet uitbetaald worden aan den eigenaar belooft : 3,015,706 frank; de afbetalingen zouden gebeuren als volgt : een eerste helft contant en een tweede helft bij de overdracht van het terrein na het oogsten der zomervruchten.

Nochtans werd de totale som contant afbetaald mits een disconto van 4.25 t. h.

De ingenottreding der gronden is als volgt vastgesteld :

- 9 hectaren onmiddellijk;
- 22 hectaren op 1 Juli 1938;
- 9 hectaren op 15 Juli 1938;
- 15 hectaren op 15 Augustus 1938.

De inrichtingskosten van het terrein (afsluiting, weg, uitgravingen, enz.) kunnen tot nu toe niet geschat worden, vermits deze functie zijn van de installatie der stations.

Anderzijds kan het ontwerp van de verwezenlijking der stations nog niet overwogen worden : eerst en vooral moet de natuur van het terrein gekend zijn. Het was dus noodig vooreerst het terrein te koopen alvorens de lastkohieren voor het bouwen der nieuw zendstations met groote kracht in omloop te brengen.

Op den grond welke grenst aan het terrein voor de nieuwe stations van het N.I.R. bestemd, staat een sanatorium voor toringlijders (volwassen mannen vanaf 18 jaar). Het gebouw en het terrein behooren toe aan de Kooperatieve Maatschappij « La Prévoyance Sociale ».

De Raad van Beheer heeft geschat dat het huidig terrein toereikend zal zijn om er de nieuwe zendstations van het N.I.R. te bouwen. Nochtans wordt de aankoop overwogen van een perceel van een aangrenzenden grond, ingesloten in het huidig terrein van het N.I.R., groot 1.5 à 2 hectaren, en toebehoorende aan « La Prévoyance Sociale », wat een zeer gelukkige rectificatie van het geheel voor gevolg zou hebben.

VRAAG N^r 2. — Volgens ik verneem zou een mess opgericht worden in het N.I.R. Welke zijn de kosten van instelling ? Aan wie voorbehouden ? Hoe zal deze uitgebaat zijn en op welke manier de uitbater gezocht ?

Deuxième série de questions et réponses.

QUESTION N^o 1. — Un nouveau poste sera érigé près de Wavre. Combien a coûté l'achat du terrain et quelle en est l'étendue ? A combien s'élèvent les frais d'établissement ?

Dans le voisinage de ce poste existe un sanatorium. De quel genre est-il ?

Quels sont les propriétaires des terrains avoisinants qui, dans l'éventualité d'une extension de la station, verraient leurs terrains achetés ?

RÉPONSE. — Un acte d'achat d'un terrain sis à Wavre, près de la route de Bruxelles à Namur, à proximité de Tombeek et d'une contenance de 55 ha. 59 a. 05 ca., a été passé le samedi 19 mars 1938.

Le prix d'achat de ce terrain est de 52,000 francs l'ha.; en outre, ont été consenties, une indemnité de cessation de culture de 100,000 francs et une autre indemnité de 25,000 francs pour la bâtisse se trouvant sur le terrain.

La somme globale à payer au vendeur s'élève à 3,015,706 francs; les paiements se répartissent comme suit : une moitié au comptant et une moitié au moment de la cession des terrains après la culture estivale.

Toutefois, la somme entière a été versée au comptant, moyennant un escompte de 4.25 p. c.

L'entrée en jouissance des terres a été fixée comme suit :

- 9 hectares immédiatement;
- 22 hectares le 1^{er} juillet 1938;
- 9 hectares le 15 juillet 1938;
- 15 hectares le 15 août 1938.

Les frais d'aménagement du terrain (clôture, route, déblais, etc.) ne peuvent être estimés à l'heure actuelle, étant donné qu'ils sont fonction de l'installation des stations.

D'autre part, le projet de réalisation des stations ne pouvant être envisagé avant de connaître la nature du terrain, il y avait donc lieu d'acquérir tout d'abord le terrain, avant de lancer les cahiers des charges de la construction des nouvelles stations à haute puissance.

Sur le terrain avoisinant celui destiné aux nouvelles stations de l'I.N.R. est érigé un sanatorium pour malades de la tuberculose pulmonaire (hommes adultes à partir de 18 ans). Le bâtiment et le terrain appartiennent à la société coopérative « La Prévoyance Sociale ».

Le Conseil de gestion a estimé que ce terrain sera suffisant pour y établir les nouvelles stations de l'I.N.R., quoiqu'il envisage l'achat d'une enclave de 1.5 à 2 hectares appartenant à « La Prévoyance Sociale » et touchant les terrains achetés, ce qui permettrait une rectification tout à fait heureuse de l'ensemble.

QUESTION N^o 2. — J'apprends qu'un mess sera installé dans le nouveau bâtiment de l'I.N.R. Quels sont les frais d'installation ? A qui sera-t-il réservé ? Comment sera-t-il exploité et de quelle manière l'exploitant sera-t-il désigné ?

ANTWOORD. — Tot de inrichting van restauratiemogelijkheden in het nieuw gebouw van het N.I.R. is, in principe, besloten. De daartoe bestemde plaats werd voorzien. Nochtans heeft de Raad van Beheer tot nog toe geen beslissing getroffen.

VRAAG N^r 3. — In zijn adres tot den Koning, meen ik dat het Rekenhof verklaard heeft « Il n'y a que l'I.N.R. dont le contrôle nous échappe », nochtans heeft het Rekenhof de rekeningen na te gaan. Mag ik vernemen indien dit echt is? Welke opmerkingen werden gemaakt tegen de rekeningen van 1936 en tegen de rekeningen van 1937?

ANTWOORD. — Het adres van het Rekenhof aan den Koning aangeboden vermeldt aangaande de parastatale instellingen :

« Het Hof stelt evenwel met genoeg vast dat buiten het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep, het beheer van deze instellingen aan zijn contrôle onderworpen wordt... »

De wet van 18 Juni 1930 betreffende de stichting van het N.I.R. voorziet het volgende in artikel 8 : « De rekeningen van het Instituut zullen nagezien worden door een Commissie van Toezicht, bestaande uit een voorzitter en drie leden, van Belgische nationaliteit, welke aangesteld en ook gebeurlijk afgezet worden door het Rekenhof, de voorzitter zijnde gekozen onder de raadsheeren bij het Rekenhof. Hun mandaat heeft een duur van vier jaren.

» De uittredende leden kunnen opnieuw aangesteld worden.

» Indien er een plaats in de Commissie van Toezicht openkomt, hetzij door sterfgeval, door ontslag of om eenige andere reden, zal het Rekenhof een nieuw lid aanstellen om het mandaat van het lid dat hij vervangt te voleindigen.

» De leden van die Commissie oefenen een onbegrensd recht van toezicht en contrôle uit op de boekhouding van het Instituut. »

Het is dus de wet welke voorziet dat het N.I.R. niet zal onderworpen worden, aan de contrôle van het Rekenhof maar aan de contrôle van een commissie van toezicht.

Indien de wetgever bepaald heeft dat die commissie uitsluitend zou samengesteld zijn uit leden van het Rekenhof, zoo heeft hij haar werkzaamheden beperkt tot het nazien der rekeningen en tot het toezicht op en de contrôle van de boekhouding.

Wat het beheer zelf betreft, dit vertrouwt de wet van 18 Juni 1930 op de stichting van het N.I.R. toe, door artikel 6, aan een raad van beheer waarvan zij de samenstelling aanduidt.

De Commissie van Toezicht is er nog niet toe overgegaan de rekeningen van 1937 na te zien. Wat deze van 1936 betreft, zoo werden de door haar gemaakte opmerkingen vermeld in het jaarlijksch verslag, welk werd nedergelegd op de bureaux van Kamer en Senaat op 18 December 1937.

VRAAG N^r 4. — Wordt de taalwet toegepast bij de vergaderingen en in de verslagen van den beheerraad van het N.I.R.?

ANTWOORD. — De zaken, aan het bestendig comité en aan den Raad van beheer voorgelegd door de diensten van de Vlaamsche Uitzendingen zijn in het Nederlandsch gesteld; deze voorgelegd door de diensten van de Fransche Uitzendingen, zijn het in het Fransch.

RÉPONSE. — L'organisation d'un mess dans le nouveau bâtiment de l'I.N.R. est, en principe, décidée. L'emplacement nécessaire a été prévu. Toutefois, jusqu'à présent, le Conseil de gestion n'a pris aucune décision.

QUESTION N^o 3. — Dans son adresse au Roi, je pense que la Cour des Comptes a déclaré : « Il n'y a que l'I.N.R. dont le contrôle nous échappe... », alors que la Cour des Comptes doit examiner les comptes de l'I.N.R. Puis-je savoir, en réalité, quelles observations ont été faites sur les comptes de 1936-1937.

RÉPONSE. — Dans son adresse au Roi, la Cour des Comptes dit en parlant des établissements parastataux :

« La Cour se félicite toutefois de ce qu'exception faite pour l'Institut national de Radiodiffusion, la gestion de ces organismes soit soumise à son contrôle... »

La loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'I.N.R. prévoit à son article 8 :
« Les comptes de l'Institut seront vérifiés par un comité de surveillance composé d'un président et de trois membres, de nationalité belge, nommés et révocables par la Cour des Comptes, le président est choisi parmi les conseillers à la Cour des Comptes. Leur mandat a une durée de quatre ans.

» Les membres sortants peuvent être renommés.

» En cas de vacance au comité de surveillance, par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, la Cour des Comptes nommera un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplace.

» Les membres de ce comité auront un droit illimité de surveillance et de contrôle sur la comptabilité de l'Institut. »

C'est donc la loi qui stipule que l'I.N.R. sera soumis non pas au contrôle de la Cour des Comptes, mais au contrôle d'un comité de surveillance.

Si le législateur a stipulé que ce comité serait composé exclusivement de membres de la Cour des Comptes, il a toutefois limité son activité à la vérification des comptes et à la surveillance et au contrôle de la comptabilité.

Quant à la gestion, la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'I.N.R. la confie en son article 6 à un conseil de gestion dont il indique la composition.

Le Comité de Surveillance n'a pas encore été amené à vérifier les comptes de 1937. En ce qui concerne ceux de 1936, il a été amené à faire les observations figurant dans son rapport annuel, lequel a été déposé sur les bureaux de la Chambre et du Sénat à la date du 18 décembre 1937.

QUESTION N^o 4. — La loi linguistique est-elle appliquée lors des réunions ainsi qu'aux procès-verbaux du Conseil de gestion de l'I.N.R.?

RÉPONSE. — Les affaires présentées au Comité permanent et au Conseil de gestion par les services dépendant des émissions flamandes sont rédigées en néerlandais, celles présentées par les services dépendant des émissions françaises, le sont en français.

De zaken komende van de administratieve en technische departementen worden ingediend in het Fransch of in het Nederlandsch al naar gelang het gaat om een kwestie in verband met het Fransche departement of met het Vlaamsche.

Wat de notulen van het Bestendig Comité en van den Raad van Beheer betreft, werd beslist dat de volgende regel zal aangenomen worden :

de aanwezigheidslijst, aan den kop van de verslagen, zal in het Fransch en in het Nederlandsch vermeld worden;

de tusschenkomsten zullen samengevat worden in de taal, dewelke op de vergadering zal gebruikt worden;

de beschouwingen, de voorstellen, en beslissingen zullen gesteld worden in Fransche en Nederlandsche gelijkwaardige teksten.

Er dient hieraan toegevoegd dat het Secretariaat bediend wordt door een Franschsprekend secretaris en een Nederlandschsprekend secretaris; elk hunner verzekert daarenboven het Secretariaat van de overeenstemmende raadgevende cultureele commissie.

VRAAG n^r 5. — Hoe is het verlofsregiem toegepast in het N.I.R. en de regeling ervan ?

ANTWOORD. — Met het oog op het betaald verlof van de leden van het personeel voorziet het statuut van het personeel in zijn artikelen 91, 92, 93, 94 en wel als volgt :

ART. 91. — *Verlofdagen*. — Een betaald jaarlijksch verlof wordt toegestaan aan de leden van het personeel in vasten dienst, het heeft den hierna vermelden duur :

Hoofdingenieur-Technisch Directeur	}	21 werkdagen.
Administratief Directeur		
Ingenieur-Diensthooft		
Directeur der gesproken of muziek- uitzendingen		
Directeur diensten Secretariaat		
Adjunct-Directeur		
Diensthooft		
Orkestleider		
Directie-secretaris		
Ingenieur		
Hoofd van de uitzending		
Commentator		
Reporter		
Redacteur gesproken dagblad	}	15 werkdagen
Hoofddirecteur		
De andere leden van het personeel		

ART. 92. — De Directeur-Generaal stelt, na raadpleging van het diensthooft, het tijdperk van het verlof vast van ieder lid; hij zal in de mate van het mogelijke met diens verlangen rekening houden.

Les affaires présentées par les départements administratif et technique le sont en français ou en néerlandais suivant qu'il s'agit d'une affaire en relation avec le département français ou le département néerlandais.

En ce qui concerne le procès-verbal du Comité permanent et du Conseil de gestion, il a été décidé qu'ils seraient présentés de la façon suivante :

la liste de présence, figurant en tête des rapports, sera donnée en français et en néerlandais;

les interventions seront résumées dans la langue employée à la réunion;

les considérants, les propositions et décisions du Comité permanent et du Conseil de gestion, seront rédigés en français et néerlandais, les textes ayant même valeur.

Enfin, il convient d'ajouter que le Secrétariat est tenu par un secrétaire français et un secrétaire flamand, chacun d'eux assurant, en outre, le secrétariat de la Commission culturelle consultative de même expression linguistique.

QUESTION N^o 5. — Comment le régime de congé est-il appliqué à l'I.N.R. et quelle en est la réglementation ?

RÉPONSE. — Au sujet des congés du personnel de l'I.N.R., le statut du personnel prévoit, en ses articles 91, 92, 93, 94 qui suivent :

ART. 91. — *Les congés.* — Un congé annuel payé sera accordé aux membres du personnel nommés à titre définitif; il a la durée indiquée ci-après :

Ingénieur en chef-Directeur technique	}	21 jours ouvrables.
Directeur d'administration		
Ingénieur-Chef de service		
Directeur service parlé ou musical		
Directeur services secrétariat		
Directeur-adjoint		
Chef de service		
Chef d'orchestre		
Secrétaire de direction		
Ingénieur		
Chef d'émission		
Commentateur		
Reporter		
Rédacteur journal parlé		
Régisseur en chef		

Les autres membres du personnel : 15 jours ouvrables.

ART. 92. — Le Directeur Général, le Chef de service entendu, fixe l'époque du congé de chaque agent, en tenant compte des désirs de celui-ci, dans la mesure des possibilités.

ART. 93. — Het jaarlijksch verlof kan in eens of in verschillende deelen genomen worden volgens het verlangen van de belanghebbenden of de noodwendigheid van den dienst. In sommige bijzondere gevallen zooals : begrafenis van ouders of bloedverwanten in de eerste twee graden, huwelijk, geboorte van een kind, kan de Directeur-Generaal een bijkomend verlof toekennen, dát de drie dagen niet te boven gaat.

ART. 94. — Het personeel dat tijdelijk terug onder de wapens geroepen wordt, zal betaald worden tijdens deze periode.

Wat het muzikaal personeel aanbelangt, zoo voorziet het statuut artikels 92, 93, 94, 96 :

ART. 92. — Een betaald jaarlijksch verlof van vijftien dagen wordt toegestaan aan de leden van het personeel waarvan de aanwervingsduur twaalf maanden bedraagt.

ART. 93. — Elke afwezigheid en ieder te laat zijn, niet gerechtvaardigd, vallen onder de toepassing van tuchtmaatregelen.

Deze worden in het orkestreglement aangeduid.

ART. 94. — De Directeur-Generaal stelt het tijdperk van het verlof vast voor elk orkest ; hij zal in de mate van het mogelijke met het verlangen van het orkestpersoneel rekening houden.

ART. 95. — Het jaarlijksch verlof kan in eens genomen worden volgens de noodwendigheden van den dienst. In sommige bijzondere gevallen zooals : begrafenis van ouders of bloedverwanten in de eerste twee graden, huwelijk, geboorte van een kind, kan de Directeur-Generaal een bijkomend verlof toekennen, dat de drie dagen niet te boven gaat.

ART. 96. — Het personeel dat tijdelijk terug onder de wapens geroepen wordt, zal betaald worden tijdens deze periode.

VRAAG N^o 6. — Bestaat er in het N.I.R. geen ziekte welke eigen is aan de muzikanten ?

ANTWOORD. — Geen enkel bijzonder geval werd mij desbetreffend ter kennis gebracht.

ART. 93. — Le congé annuel peut être pris en une ou plusieurs parties, suivant le désir des intéressés et les nécessités du service. Dans certains cas spéciaux, tels que : enterrements de parents ou alliés aux deux premiers degrés, mariage, naissance d'un enfant, le Directeur Général pourra accorder un congé supplémentaire ne dépassant pas trois jours.

ART. 94. — Le personnel effectuant une période de rappel à l'armée sera payé pendant la dite période.

Quant au personnel musicien, le statut prévoit les articles 92, 93, 94, 95, 96 suivants :

ART. 92. — Un congé annuel payé de quinze jours ouvrables sera accordé aux membres du personnel dont la durée d'engagement atteint douze mois.

ART. 93. — Tous retards ou absences non justifiés sont passibles de sanctions.

Celles-ci sont indiquées dans le règlement d'orchestre.

ART. 94. — Le Directeur Général fixe l'époque de congé de chaque orchestre, en tenant compte des désirs de celui-ci dans la mesure des possibilités.

ART. 95. — Le congé annuel sera pris en une fois suivant les nécessités du service. Dans certains cas spéciaux, tels qu'enterrements de parents ou alliés aux deux premiers degrés, mariage, naissance d'un enfant, le Directeur Général pourra accorder un congé supplémentaire ne dépassant pas trois jours.

ART. 96. — Le personnel effectuant une période à l'armée sera payé pendant la dite période.

QUESTION N^o 6. — Existe-t-il à l'I.N.R. une maladie propre aux musiciens ?

RÉPONSE. — Aucun cas spécial n'a été signalé dans cet ordre d'idées.

Derde reeks vragen en antwoorden.

VRAAG nr 1. — Terzelfder tijd zou ik willen vernemen hoeveel en per jaar, sinds 1930, het N.I.R. van den Staat heeft ontvangen of aan den Staat heeft gegeven?

ANTWOORD. — Hierbij tabel met de gevraagde gegevens.

Jaar.	Vooruitzicht ontvangsten.		Werkelijke totale ontvangsten.	Toelage aan het N. I. R. (uitbetaald).	Aandeel voor Regie van T. I.	Totaal (4+5)	Gedeelte afgestaan aan den Staat (3-6).
	1	2					
1931	265,000	8,860,000	10,422,410	6,745,000	962,241	7,707,241	2,715,169
1932	662,000	14,160,000	17,273,146	13,406,000	1,654,814	15,060,814	2,212,332
1933	624,292	23,722,000	25,268,197	17,874,930	2,153,500	20,028,430	5,239,767
1934	1,072,500	27,988,125	32,664,371	22,672,500	1,300,000	23,972,500	8,691,871
1935	1,040,000	34,394,625	41,096,054	23,500,000	1,800,000	25,300,000	15,796,054
1936	1,500,000	40,420,000	50,500,000	24,350,000	1,800,000	26,150,000	24,350,000
1937	1,500,000	56,550,000	59,025,000	32,500,000	2,080,000	34,580,000	24,445,000
1938	2,055,000	62,100,000	(*) 64,155,000	(**) 45,000,000	(**) 3,500,000	(**) 48,500,000	(**) 15,655,000
	8,718,792	268,194,750	300,404,178	186,048,430	15,250,555	201,298,985	99,105,193

(*) Daar de werkelijke ontvangsten slechts op 't einde van het dienstjaar bekend zijn, kunnen hier enkel de vooruitzichten over 1938 aangegeven worden.

(**) Vooruitzichtelijke bedragen.

Opmerking. — Het wettelijk aandeel aan het N. I. R. toekomstig behelst de volledige ontvangsten-vooruitzichten op de lampen (kolom 1) en op der vooruitzichten voor de ontvangsten op de radiotaks (kolom 2).

Troisième série de questions et réponses.

QUESTION N° 1. — Le rapporteur désire connaître la subvention touchée par l'I. N. R. depuis 1930 ainsi que la part abandonnée à l'Etat.

RÉPONSE. — Ci-joint tableau donnant ces éléments.

Année.	Prévisions de recettes.		Recettes totales réelles.	Subvention touchée par l'I. N. R.	Part régie des T. T.	Total (4+5)	Somme restant acquise au Trésor (3-6).
	Lampes. I	Récepteurs. 2					
1931	265,000	8,860,000	10,422,410	6,745,000	962,241	7,707,241	2,715,169
1932	662,000	14,160,000	17,273,146	13,406,000	1,654,814	15,060,814	2,212,332
1933	624,292	23,722,000	25,268,197	17,874,930	2,153,500	20,028,430	5,239,767
1934	1,072,500	27,988,125	32,664,371	22,672,500	1,300,000	23,972,500	8,691,871
1935	1,040,000	34,394,625	41,096,054	23,500,000	1,800,000	25,300,000	15,796,054
1936	1,500,000	40,420,000	50,500,000	24,350,000	1,800,000	26,150,000	24,350,000
1937	1,500,000	56,550,000	59,025,000	32,500,000	2,080,000	34,580,000	24,445,000
1938	2,055,000	62,100,000	(*) 64,155,000	(**) 45,000,000	(**) 3,500,000	(**) 48,500,000	(**) 15,655,000
	8,718,792	268,194,750	300,404,178	186,048,430	15,250,555	201,298,985	99,105,193

(*) Les recettes réelles ne pouvant être connues qu'à fin d'exercice, il a fallu, pour 1938, se contenter des prévisions.
 (**) Il s'agit de la prévision.

Remarque. — La part légale revenant à l'I. N. R. s'élève à un total comprenant la prévision entière de recettes sur les lampes (colonne 1) plus 9/10^{es} des prévisions de recettes des redevances (colonne 2).

VRAAG N^r 2. — In de verscheiden verslagen zie ik dat er een jaarlijksch « in-kas » overblijft.

Wordt dit overgenomen voor het volgende jaar of wat gebeurt er daarmee?

ANTWOORD. — Het incasso van 2,672,844 frank dat in het jaarlijksch verslag voorkomt onder de betiteling « Eindresultaat » uit het document « Beheer van 1 Januari tot 31 December 1936 », maakt slechts een eenvoudige contrôle uit van de nauwkeurigheid waarmee het incasso op de balans aangestipt wordt. Dit laatste document vermeldt inderdaad op het actief :

Het beschikbare	fr. 2,572,844 »
Het te verwezenlijken : Bankrekening op termijn	100,000 »
	Fr. 2,672,844 »
	=====

Dit saldo wordt automatisch overgebracht op het volgende dienstjaar en laat o. m. toe over te gaan tot de vereffening van de sommen welke het Instituut aan « Diverse kredietgevers » verschuldigd is.

Er dient o. m. opgemerkt dat het « incasso » hetwelk jaarlijks overschiet gansch onafhankelijk is van het gunstig saldo van het dienstjaar dat voor 1936 2,053,330 frank bedraagt.

Ieder jaar vertoonen de rekeningen uitdrukkelijk de bestemming van dit gunstig saldo.

Zoo duiden de rekeningen, afgesloten einde 1936 het volgende aan :

Krediet-saldo, over te brengen op het jaar 1937 : 2,053,330 frank.

a) Fonds voor de begroting 1937	fr. 1,500,000 »
b) Te beleggen, doch niet gebruikte gewone kredieten in 1936 vastgesteld.	553,330 »
	Fr. 2,053,330 »
	=====

De rekeningen van het dienstjaar 1937, welke zooeven afgesloten werden, blijken een gunstig saldo van 3,105,937-37 fr. te boeken.

Op voorstel van den Raad van beheer, heb ik besloten dit saldo over te dragen op de door artikel 4 (§ 5 en 6^o) van het koninklijk besluit van 1930 voorziene reserves.

QUESTION N^o 2. — Dans différents rapports, je constate qu'il reste annuellement une « encaisse ».

Celle-ci est-elle reportée à l'année suivante ou quel usage en fait-on?

RÉPONSE. — L'encaisse de 2,672,844 francs qui figure au rapport annuel sous le titre « Résultat final » du document intitulé « Gestion du 1^{er} janvier au 31 décembre 1936 », constitue un simple contrôle sur l'exactitude de l'encaisse renseignée au Bilan.

Ce dernier document renseigne, en effet, à l'Actif :

Disponible	fr. 2,572,844 »
Réalisable : Banque compte à terme	100,000 »
	Fr. 2,672,844 »
	=====

Ce solde est automatiquement reporté sur l'exercice suivant et permet, entre-autre, de procéder à la liquidation des sommes dues par l'Institut aux « Créiteurs divers ».

Il y a lieu de remarquer que « l'encaisse » qui reste annuellement est totalement distincte du solde bénéficiaire de l'exercice qui atteint pour 1936 : 2,053,330 francs.

Chaque année les comptes indiquent d'une façon explicite la destination donnée à ce solde bénéficiaire.

Aussi les comptes arrêtés à fin 1936 indiquent :

Solde créditeur à reporter sur l'année 1937 : 2,053,330 francs.

a) Provision pour budget 1937.	fr. 1,500,000 »
b) Crédit d'investissements ordinaires non utilisés mais engagés en 1936	553,330 »
	Fr. 2,053,330 »
	=====

Les comptes de l'exercice 1937 qui viennent d'être clôturés, font apparaître un solde bénéficiaire de fr. 3,105,937-37.

Sur proposition du Conseil de gestion, j'ai décidé de virer ce solde à l'une des réserves prévues par l'article 4 (§§ 5^o et 6^o) de l'arrêté royal de 1930.